

<sup>®</sup>  
**stryker**

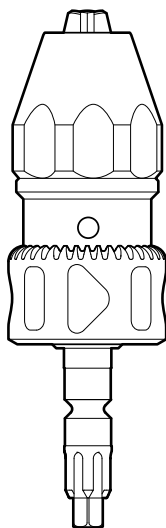
# 1/4 inch (6.4 mm) Locking Keyless Chuck

**REF** 8203-133-000

**Instructions For Use**

**R<sub>x</sub> ONLY**    **CE**

ENGLISH (EN)  
ESPAÑOL (ES)  
DEUTSCH (DE)  
FRANÇAIS (FR)  
ITALIANO (IT)  
NEDERLANDS (NL)  
SVENSKA (SV)  
DANSK (DA)  
SUOMI (FI)  
PORTUGUÊS (PT)  
NORSK (NO)  
POLSKI (PL)  
ΕΛΛΗΝΙΚΑ (EL)  
TÜRKÇE (TR)  
日本語 (JA)  
中文 (ZH)  
한국어 (KO)



## Introduction

This instructions for use manual contains information intended to ensure the safe, effective and compliant use of your product. This manual is intended for in-service trainers, physicians, nurses, surgical technologists, and biomedical equipment technicians. Keep and consult this reference manual during the life of the product.

The following conventions are used in this manual:

- A **WARNING** highlights a safety-related issue. ALWAYS comply with this information to prevent patient and/or healthcare staff injury.
- A **CAUTION** highlights a product reliability issue. ALWAYS comply with this information to prevent product damage.
- A **NOTE** supplements and/or clarifies procedural information.

For additional information, including safety information, in-service training, or current literature, contact your Stryker sales representative or call Stryker customer service. Outside the US, contact your nearest Stryker subsidiary.

**NOTE:** The user and/or patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent Authority of the European Member State where the user and/or patient is established.

## Indications For Use

See the instructions for use supplied with the handpiece.

## Contraindications

See the instructions for use supplied with the handpiece.

## Description

The Locking Keyless Chuck handles wires, pins, drill bits, and reamers up to 1/4 inch (6.4 mm) diameter. The chuck can be operated in forward, reverse, or oscillation modes. Length: 108.7 mm; Diameter: 33 mm; Weight: 285 g

**NOTE:** The Locking Keyless Chuck is supplied with a key; however, the key is used **ONLY** when the accessory cannot be removed by hand. See the *To Remove an Accessory* section.

## For Use With

The System 8 1/4" (6.4 mm) Locking Keyless Chuck is intended for use with the following Stryker Heavy Duty Rotary Handpieces:

DESCRIPTION	REF
System 8 Single Trigger Rotary Handpiece	8203-000-000
System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece	8205-000-000
System 7 Single Trigger Rotary Handpiece	7203-000-000
System 7 Dual Trigger Rotary Handpiece	7205-000-000
System 6™ Single Trigger Rotary Handpiece	6203-000-000
System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece	6205-000-000
Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece	6293-000-000
Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece	6295-000-000

## Safety Directives



### WARNINGS:

- Before using this equipment, or any component compatible with this equipment, read and understand the instructions for use. Pay particular attention to safety information. Become familiar with the equipment before use.
- Only healthcare professionals trained and experienced in the use of this medical device should operate this equipment.
- The healthcare professional performing any procedure is responsible for determining the appropriateness of this equipment and the specific technique used for each patient. Stryker, as a manufacturer, does not recommend surgical procedure or technique.
- Upon initial receipt and before each use, clean and sterilize the equipment as indicated. See the care instructions manual supplied with the handpiece.

**WARNINGS:**

- Upon initial receipt and before each use, operate the equipment and inspect each component for damage. **DO NOT** use any equipment if damage is apparent. See the care instructions manual supplied with the handpiece.
- **ALWAYS** slide the function switch to the safe mode position when the handpiece is idle, before installing an attachment or accessory, or when passing the handpiece to another person.
- **DO NOT** attempt to install or remove an attachment or accessory while the handpiece is operating.
- **DO NOT** operate the handpiece in the drill mode position when a reamer attachment and/or accessory is installed in the handpiece.
- Before operating the handpiece, **ALWAYS** gently tug the attachment and accessory to make sure the attachment is securely locked in the handpiece and the accessory is securely locked in the attachment.
- **ALWAYS** operate the equipment within the specified environmental condition values. See the instructions for use supplied with the handpiece.
- **ALWAYS** follow the recommended duty cycle to prevent the equipment from overheating. See the instructions for use supplied with the handpiece.
- **DO NOT** grasp or touch any rotating component while the handpiece is operating.
- **DO NOT** disassemble or service this equipment without the authorization of the manufacturer.

**CAUTION:** **ALWAYS** store the equipment within the specified environmental condition values throughout its useful life. See the instructions for use supplied with the handpiece.

**NOTE:** When used with handpieces, the attachment described in this manual is an applied part. For more information, see the instructions for use supplied with the handpiece.



## Accessories



### WARNINGS:

- Use only Stryker-approved equipment, unless otherwise specified.
  - DO NOT modify any equipment without the authorization of the manufacturer.
  - DO NOT reuse, reprocess, or repackage a device that is intended for single use only.
    - A single use device may not withstand chemical, chemical vapor, or high temperature sterilization reprocessing.
    - Design features may make cleaning difficult.
    - Reuse may create a contamination risk and compromise structural integrity resulting in operational failure.
    - Critical product information may be lost during repackaging.
- Failure to comply may lead to infection or cross infection and result in patient and/or healthcare staff injury.




**NOTE:** For a complete list of accessories, contact your Stryker sales representative or call Stryker customer service. Outside the US, contact your nearest Stryker subsidiary.

The following Stryker-approved accessories are sold separately:

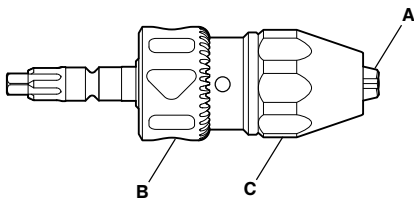
DESCRIPTION	REF
1/4" Chuck Key	1331-001-009

## Definitions

The symbols located on the equipment and/or labeling are defined in this section or in the *Symbol Definition Chart*. See the *Symbol Definition Chart* supplied with the equipment.

SYMBOL	DEFINITION
	General warning sign
	Lock
	Unlock

## Features



A	Jaws
B	Collar
C	Sleeve

## Instructions

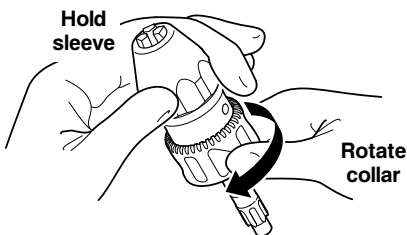


**WARNING:** ALWAYS manually close the jaws to secure the accessory. DO NOT operate the handpiece to automatically close the jaws on the accessory.

**NOTE:** If the chuck is attached to the handpiece during accessory installation, rotating the chuck collar will also rotate the handpiece drive mechanism.

### To Install an Accessory

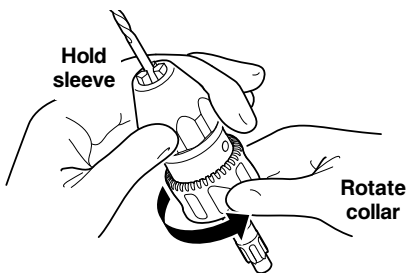
1. Hold the sleeve with one hand and rotate the collar with the other hand to open the jaws.



2. Insert the accessory into the center of the jaws.

**NOTE:** DO NOT use the chuck key to close the chuck jaws, as this prevents the collar from locking and may cause the jaws to loosen when the chuck is operated in reverse or oscillation modes.

3. Hold the sleeve and rotate the collar to tightly close the jaws on the accessory. The collar will move forward with one or more audible clicks. Continue rotating the collar to maximum tightness.



4. Visually inspect the accessory to make sure it is centered in the jaws. If the accessory has three or six flats, make sure the jaws are centered directly on three of the flats.
5. Tug the accessory to make sure it is secure.
6. Install the chuck in the handpiece.

## To Remove an Accessory

1. Remove the chuck from the handpiece.
2. Hold the sleeve with one hand and rotate the collar with the other hand to open the jaws.
3. Remove the accessory.

**NOTE:** If the chuck jaws cannot be opened by hand, rotate the collar to the unlock position, and then use the key to open the jaws.

## Troubleshooting

See the instructions for use supplied with the handpiece.

## Care Instructions

For processing instructions and disposal/recycle information, see the care instructions manual supplied with the handpiece.

## Introducción

Este manual de instrucciones de uso contiene información concebida para asegurar el uso seguro, eficaz y conforme a las normativas del producto. Este manual está dirigido a los formadores internos del centro, médicos, enfermeros, técnicos quirúrgicos y técnicos de equipos biomédicos. Conserve y consulte este manual de referencia durante toda la vida del producto.

Este manual utiliza las siguientes convenciones:

- Una **ADVERTENCIA** destaca un problema relacionado con la seguridad. Cumpla SIEMPRE esta información para evitar lesiones al paciente o al personal sanitario.
- Una **PRECAUCIÓN** destaca un problema de fiabilidad del producto. Cumpla SIEMPRE esta información para evitar daños al producto.
- Una **NOTA** complementa o aclara la información de un procedimiento.

Si necesita información adicional, incluida la información de seguridad, formación interna o documentación actualizada, póngase en contacto con el representante de ventas de Stryker o llame al servicio de atención al cliente de Stryker. Fuera de EE. UU., póngase en contacto con la filial de Stryker más cercana.

**NOTA:** El usuario o el paciente deberán informar de cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo donde se encuentren el usuario o el paciente.

## Indicaciones de uso

Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

## Contraindicaciones

Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

## Descripción

El portabrocas sin llave de seguridad (Locking Keyless Chuck) admite alambres, clavos, brocas y escariadores hasta 6,4 mm (1/4 de pulgada) de diámetro. El portabrocas puede utilizarse en los modos de avance, retroceso u oscilación. Longitud: 108,7 mm; diámetro: 33 mm; peso: 285 g

**NOTA:** El portabrocas sin llave de seguridad se suministra con una llave que ÚNICAMENTE se utiliza cuando no es posible retirar manualmente el accesorio. Consulte el apartado *Para retirar un accesorio*.

## Para uso con

El portabrocas sin llave de seguridad System 8 de 1/4 de pulgada (6,4 mm) (System 8 1/4" Locking Keyless Chuck) está concebido para utilizarse con las siguientes piezas de mano giratorias de gran capacidad (Heavy Duty Rotary Handpieces) de Stryker:

DESCRIPCIÓN	REF
Pieza de mano giratoria de un solo gatillo System 8 (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
Pieza de mano giratoria de gatillo doble System 8 (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
Pieza de mano giratoria de un solo gatillo System 7	7203-000-000
Pieza de mano giratoria de gatillo doble System 7	7205-000-000
Pieza de mano giratoria de un solo gatillo System 6™	6203-000-000
Pieza de mano giratoria de gatillo doble System 6	6205-000-000
Pieza de mano giratoria de un solo gatillo System 6 eléctrica (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Pieza de mano giratoria de gatillo doble System 6 eléctrica (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

## Directivas de seguridad



### ADVERTENCIAS:

- Antes de utilizar este equipo o cualquier componente compatible con él, lea y entienda las instrucciones de uso. Preste especial atención a la información de seguridad. Familiarícese con el equipo antes de utilizarlo.
- Este dispositivo médico solo debe ser utilizado por profesionales sanitarios con formación y experiencia en su uso.
- El profesional sanitario que realice la intervención será el responsable de determinar la idoneidad de este equipo y de la técnica específica empleada para cada paciente. Stryker,

como fabricante, no recomienda ningún procedimiento ni técnica quirúrgica.

- Al recibir inicialmente el producto y antes de cada uso, limpie y esterilice el equipo de la forma indicada. Consulte el manual de instrucciones para el cuidado suministrado con la pieza de mano.



#### **ADVERTENCIAS:**

- Al recibir inicialmente el producto y antes de cada uso, accione el equipo e inspeccione cada componente para ver si presenta daños. NO utilice ningún equipo si observa daños. Consulte el manual de instrucciones para el cuidado suministrado con la pieza de mano.
- Deslice SIEMPRE el interruptor de funciones hasta la posición del modo de seguridad cuando la pieza de mano esté inactiva, antes de instalar un acoplamiento o accesorio, o cuando pase la pieza de mano a otra persona.
- NO intente instalar ni retirar un acoplamiento o accesorio mientras la pieza de mano esté funcionando.
- NO utilice la pieza de mano en la posición de modo taladro cuando el accesorio y/o acoplamiento de escariador esté instalado en la pieza de mano.
- Antes de utilizar la pieza de mano, tire SIEMPRE suavemente del acoplamiento y del accesorio para asegurarse de que el acoplamiento esté firmemente bloqueado en la pieza de mano y el accesorio esté firmemente bloqueado en el acoplamiento.
- Haga funcionar el equipo SIEMPRE dentro de las condiciones ambientales especificadas. Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.
- Siga SIEMPRE el ciclo de trabajo recomendado para evitar el sobrecalentamiento del equipo. Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.
- NO agarre ni toque ningún componente giratorio mientras la pieza de mano esté funcionando.
- NO desmonte ni repare este equipo sin la autorización del fabricante.

**PRECAUCIÓN:** Almacene SIEMPRE el equipo en las condiciones ambientales especificadas durante toda su vida útil. Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

**NOTA:** Cuando se utiliza con la pieza de mano, el acoplamiento descrito en este manual es una pieza aplicada. Para obtener más información, consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

## Accesorios



### ADVERTENCIAS:

- Utilice solo equipos aprobados por Stryker, a menos que se especifique lo contrario.
- NO modifique ningún equipo sin la autorización del fabricante.
- NO reutilice, reprocese ni reenvase un dispositivo diseñado para un solo uso.
  - Un dispositivo de un solo uso podría no soportar el reprocesamiento de esterilización químico, por vapor químico o a alta temperatura.
  - Sus características de diseño podrían dificultar las tareas de limpieza.
  - Su reutilización puede crear un riesgo de contaminación y afectar a la integridad estructural, ocasionando un fallo de funcionamiento.
  - Al reenvasar el producto, podría perderse información esencial del mismo.

De no seguirse estas instrucciones, podrían originarse infecciones o infecciones cruzadas, y provocarse lesiones al paciente o al personal sanitario.

**NOTA:** Para obtener una lista completa de accesorios, póngase en contacto con su representante de ventas de Stryker o llame al servicio de atención al cliente de Stryker. Fuera de EE. UU., póngase en contacto con la filial de Stryker más cercana.

Los siguientes accesorios aprobados por Stryker se venden por separado:

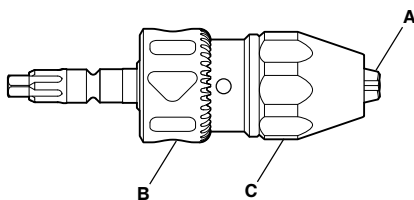
DESCRIPCIÓN	REF
Llave de portabrocas de 1/4 de pulgada (1/4" Chuck Key)	1331-001-009

## Definiciones

En este apartado o en el *Gráfico de definición de símbolos* se definen los símbolos que aparecen en el equipo o en la documentación. Consulte el *Gráfico de definición de símbolos* suministrado con el equipo.

SÍMBOLO	DEFINICIÓN
	Signo de advertencia general
	Bloquear
	Desbloquear

## Características



A	Portabrocas
B	Anillo de retención
C	Manguito

## Instrucciones

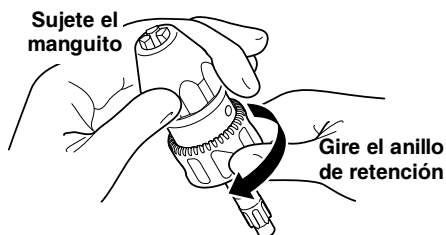


**ADVERTENCIA:** Cierre SIEMPRE manualmente el portabrocas para sujetar el accesorio. NO accione la pieza de mano para cerrar automáticamente el portabrocas sobre el accesorio.

**NOTA:** Si el portabrocas está acoplado a la pieza de mano durante la instalación del accesorio, al girar el anillo de retención del portabrocas girará también el mecanismo de transmisión de la pieza de mano.

### Para instalar un accesorio

1. Sujete el manguito con una mano y gire el anillo de retención con la otra mano para abrir el portabrocas.



2. Introduzca el accesorio en el centro del portabrocas.

**NOTA:** NO utilice la llave para cerrar el portabrocas, ya que esto impide que el anillo de retención se fije y puede hacer que el portabrocas se afloje cuando se utiliza en modo de retroceso u oscilación.



3. Sujete el manguito y gire el anillo de retención hasta cerrar completamente el portabrocas sobre el accesorio. El anillo de retención avanzará con uno o más clics. Siga girando el anillo de retención hasta que esté apretado al máximo.



4. Inspeccione visualmente el accesorio para asegurarse de que está centrado en el portabrocas. Si el accesorio tiene tres o seis partes planas, asegúrese de que el portabrocas esté centrado directamente en tres de estas partes.
5. Tire suavemente del accesorio para asegurarse de que está bien sujeto.
6. Instale el portabrocas en la pieza de mano.

## Para retirar un accesorio

1. Retire el portabrocas de la pieza de mano.
2. Sujete el manguito con una mano y gire el anillo de retención con la otra mano para abrir el portabrocas.
3. Retire el accesorio.

**NOTA:** Si no es posible abrir manualmente el portabrocas, gire el anillo de retención a la posición de desbloquear y, a continuación, use la llave para abrir el portabrocas.

## Solución de problemas

Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

## Instrucciones para el cuidado

Para obtener instrucciones de procesamiento e información sobre la eliminación/reciclaje, consulte el manual de instrucciones para el cuidado suministrado con la pieza de mano.

# Einführung

Diese Gebrauchsanweisung stellt die Informationsquelle für den sicheren, effektiven und bestimmungsgemäßen Gebrauch des Produkts dar. Dieses Handbuch richtet sich an Schulungsleiter am Arbeitsplatz, Ärzte, Pflegepersonal, Chirurgie-Assistenten und biomedizinische Gerätetechniker. Bewahren Sie dieses Referenzhandbuch über die gesamte Lebensdauer des Produkts auf und greifen Sie bei Bedarf darauf zu.

Die folgenden Konventionen werden in diesem Handbuch benutzt:

- **WARNUNG** – hebt ein sicherheitsbezogenes Problem hervor. Diese Informationen STETS befolgen, um Verletzungen des Patienten und/oder des medizinischen Personals zu vermeiden.
- Mit **VORSICHT** wird ein Thema zur Zuverlässigkeit des Produkts hervorgehoben. Diese Informationen STETS befolgen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- **HINWEIS** – ergänzt bzw. verdeutlicht Verfahrensinformationen.

Wenn weitere Informationen, einschließlich Sicherheitsinformationen, Ausbildung am Arbeitsplatz oder aktuelle Literatur erforderlich sind, wenden Sie sich an Ihre Stryker-Vertretung oder den Stryker-Kundendienst. Außerhalb der USA wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Stryker-Niederlassung.

**HINWEIS:** Der Anwender und/oder Patient muss alle schwerwiegenden produktbezogenen Vorkommnisse sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, melden.

# Anwendungsbereich

Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.

# Kontraindikationen

Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.

# Beschreibung

Das Spannfutter ohne Schlüssel, mit Verriegelung (Locking Keyless Chuck) nimmt Drähte, Stifte, Bohrer und Reibahlen mit einem Durchmesser bis zu 6,4 mm (1/4 Zoll) auf. Das Spannfutter kann im Vorwärts-, Rückwärts- oder Oszillationsmodus betrieben werden. Länge: 108,7 mm; Durchmesser: 33 mm; Gewicht: 285 g

**HINWEIS:** Das Spannfutter ohne Schlüssel, mit Verriegelung wird mit einem Schlüssel geliefert; allerdings wird der Schlüssel nur verwendet, wenn das Zubehör nicht von Hand entfernt werden kann. Siehe Abschnitt *Entfernen von Zubehör*.

## Zum Gebrauch mit

Das System 8 Spannfutter ohne Schlüssel, mit Verriegelung, 1/4 Zoll (6,4 mm) (System 8 1/4" Locking Keyless Chuck) ist zum Gebrauch mit den folgenden Hochleistungs-Drehhandstücken (Heavy Duty Rotary Handpieces) von Stryker bestimmt:

BESCHREIBUNG	REF
System 8 Drehhandstück mit Einzelauslöser (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 Drehhandstück mit Doppelauslöser (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 Drehhandstück mit Einzelauslöser	7203-000-000
System 7 Drehhandstück mit Doppelauslöser	7205-000-000
System 6™ Drehhandstück mit Einzelauslöser	6203-000-000
System 6 Drehhandstück mit Doppelauslöser	6205-000-000
Netzbetriebenes System 6 Drehhandstück mit Einzelauslöser (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Netzbetriebenes System 6 Drehhandstück mit Doppelauslöser (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

## Sicherheitsrichtlinien



### WARNUNGEN:

- Die Gebrauchsanweisung muss vor Verwendung dieses Geräts oder der mit diesem Gerät kompatiblen Komponenten gründlich durchgelesen werden. Besonders ist auf sicherheitsbezogene Informationen zu achten. Vor Gebrauch mit dem Gerät vertraut machen.
- Dieses Produkt darf nur von medizinischem Fachpersonal verwendet werden, das in der Verwendung des medizinischen Geräts ausgebildet und erfahren ist.
- Der Arzt, der den Eingriff vornimmt, entscheidet in eigener Verantwortung über die Eignung dieses Geräts und über die

für den jeweiligen Patienten anzuwendende Arbeitstechnik. Als Hersteller gibt Stryker keine Empfehlungen hinsichtlich chirurgischer Vorgehensweisen oder Techniken.

- Das Gerät nach Erhalt und vor jedem Gebrauch wie angegeben reinigen und sterilisieren. Die dem Handstück beiliegende Pflegeanleitung befolgen.



#### **WARNUNGEN:**

- Das Gerät nach Erhalt und vor jedem Gebrauch in Betrieb nehmen und alle Komponenten auf Schäden untersuchen. KEIN Gerät benutzen, das offensichtlich beschädigt ist. Die dem Handstück beiliegende Pflegeanleitung befolgen.
- STETS den Funktionsschalter in die Sperrstellung schieben, wenn das Handstück nicht benutzt oder an eine andere Person übergeben wird und bevor der Aufsatz bzw. das Zubehör installiert wird.
- NICHT versuchen, einen Aufsatz oder Zubehör einzusetzen oder zu entfernen, während sich das Handstück im Betrieb befindet.
- Das Handstück NICHT im Bohrmodus betreiben, wenn ein Reibahlenaufsatz bzw. -zubehörteil im Handstück installiert ist.
- Vor dem Betreiben des Handstücks STETS behutsam am Aufsatz und am Zubehör ziehen, um sicherzustellen, dass der Aufsatz fest im Handstück und das Zubehör fest im Aufsatz verriegelt ist.
- Das Gerät STETS innerhalb der angegebenen Umgebungsbedingungswerte betreiben. Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.
- Die empfohlene Einschaltdauer STETS einhalten, um ein Überhitzen des Geräts zu vermeiden. Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.
- Rotierende Teile NICHT fassen oder berühren, während sich das Handstück im Betrieb befindet.
- Dieses Gerät darf NICHT ohne Genehmigung des Herstellers demontiert oder gewartet werden.

**VORSICHT:** Produkte während ihrer Nutzungsdauer STETS innerhalb der angegebenen Umgebungsbedingungswerte lagern. Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.

**HINWEIS:** Bei Verwendung mit Handstücken ist der in diesem Handbuch beschriebene Aufsatz ein Anwendungsteil. Weitere Informationen finden Sie in der Gebrauchsanleitung, die dem Handstück beiliegt.

## Zubehör



### WARNUNGEN:

- Nur von Stryker zugelassene Geräte verwenden, sofern nicht anders angegeben.
- Geräte dürfen NICHT ohne Genehmigung des Herstellers verändert werden.
- Produkte, die nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt sind, dürfen NICHT wiederverwendet, wiederaufbereitet oder neu verpackt werden.
  - Ein Einwegprodukt hält u. U. den mit einer Wiederaufbereitung mittels Sterilisation durch Chemikalien, Chemikaliendämpfe oder hohe Temperaturen verbundenen Belastungen nicht stand.
  - Die Ausführungsmerkmale können eine Reinigung erschweren.
  - Eine Wiederverwendung kann ein Kontaminationsrisiko verursachen und beschädigt u. U. die strukturelle Unversehrtheit, was zu einem Versagen während der Anwendung führen kann.
  - Bei einer Neuverpackung gehen u. U. wichtige Produktinformationen verloren.

Die Nichteinhaltung kann zu Infektionen bzw. Kreuzinfektionen führen und zu Verletzungen des Patienten und/oder medizinischen Personals führen.

**HINWEIS:** Für eine vollständige Zubehörliste wenden Sie sich an Ihre Stryker-Vertretung oder den Stryker-Kundendienst. Außerhalb der USA wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Stryker-Niederlassung.

Folgendes von Stryker zugelassenes Zubehör ist separat erhältlich:

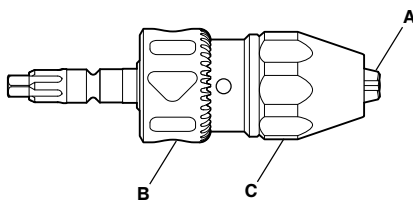
BESCHREIBUNG	REF
Spannfutterschlüssel, 1/4 Zoll (1/4" Chuck Key)	1331-001-009

## Definitionen

Die am Gerät und/oder in der Auszeichnung befindlichen Symbole werden in diesem Abschnitt oder in der *Tabelle mit Symbolerklärungen* erklärt. Siehe die dem Gerät beiliegende *Tabelle mit Symbolerklärungen*.

SYMBOL	DEFINITION
	Allgemeines Warnzeichen
	Verriegeln
	Entriegeln

## Funktionsmerkmale



A	Spannfutterbacken
B	Ring
C	Hülse

## Anleitung

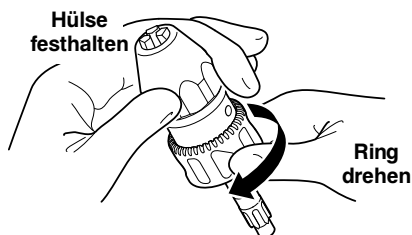


**WARNUNG:** Die Spannfutterbacken **STETS** von Hand anziehen, um das Zubehör zu arretieren. **NICHT** das Handstück laufen lassen, um die Spannfutterbacken am Zubehör automatisch anzuziehen.

**HINWEIS:** Wenn das Spannfutter bei der Installation des Zubehöerteils am Handstück befestigt ist, dreht sich beim Drehen des Spannfutterrings auch der Antriebsmechanismus des Handstücks.

## Installieren von Zubehör

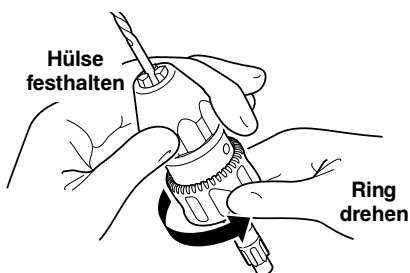
1. Die Hülse festhalten und den Ring mit der anderen Hand drehen, um die Backen zu öffnen.



2. Das Zubehör in die Mitte der Spannfutterbacken einführen.

**HINWEIS:** Den Spannfutterschlüssel **NICHT** verwenden, um die Spannfutterbacken zu schließen, denn dadurch wird das Verriegeln des Rings verhindert und die Spannfutterbacken könnten sich bei Betrieb des Spannfutters im Rückwärts- oder Oszillationsmodus lösen.

- Die Hülse festhalten und den Ring drehen, um die Spannfutterbacken fest um das Zubehör zu schließen. Der Ring bewegt sich mit einem oder mehreren hörbaren Klicks vorwärts. Den Ring weiterdrehen, bis er auf sein Maximum angezogen ist.



- Visuell kontrollieren, ob das Zubehör in den Spann Futterbacken zentriert ist. Wenn das Zubehör drei oder sechs Flachseiten hat, muss sichergestellt werden, dass die Backen direkt auf drei der Flachseiten zentriert werden.
- Am Zubehör ziehen, um zu prüfen, ob es sicher eingerastet ist.
- Das Spann Futter am Handstück anbringen.

## Entfernen von Zubehör

- Das Spann Futter vom Handstück abnehmen.
- Die Hülse festhalten und den Ring mit der anderen Hand drehen, um die Backen zu öffnen.
- Das Zubehör entnehmen.

**HINWEIS:** Falls sich die Spann Futterbacken nicht von Hand öffnen lassen, den Ring zur Entriegelungsstellung drehen und dann die Backen mit dem Schlüssel öffnen.

## Störungsbehebung

Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.

## Pflegeanleitung

Anweisungen zur Aufbereitung und Informationen zur Entsorgung/ zum Recycling sind der dem Handstück beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

## Introduction

Le présent mode d'emploi contient des informations destinées à assurer une utilisation sûre, efficace et conforme du produit. Ce manuel est destiné aux formateurs en interne, aux médecins, au personnel infirmier, aux techniciens de la salle d'opération et aux techniciens chargés du matériel biomédical. Conserver et consulter ce manuel de référence pendant la durée de vie du produit.

Les conventions suivantes sont utilisées dans ce manuel :

- Un **AVERTISSEMENT** met en évidence un problème lié à la sécurité. TOUJOURS se conformer à ces informations pour éviter toute blessure pour le patient et/ou les professionnels de santé.
- Une **MISE EN GARDE** souligne un problème de fiabilité du produit. TOUJOURS se conformer à ces informations pour éviter d'endommager le produit.
- Une **REMARQUE** complète et/ou clarifie les informations de procédure.

Si des informations complémentaires, notamment des informations sur la sécurité, sur la formation en interne ou sur la littérature actuelle sont nécessaires, contacter le représentant Stryker ou appeler le service clientèle Stryker. À l'extérieur des États-Unis, contacter la filiale Stryker la plus proche.

**REMARQUE** : L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'Union européenne où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

## Indications

Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

## Contre-indications

Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

## Description

Le mandrin auto-serrant de verrouillage (Locking Keyless Chuck) est compatible avec des broches, des tiges, des mèches et des alésoirs d'un diamètre maximum de 6,4 mm (1/4 de pouce). Le mandrin peut être utilisé en modes avant, arrière ou oscillation. Longueur : 108,7 mm ; diamètre : 33 mm ; poids : 285 g



**REMARQUE :** Le mandrin auto-serrant de verrouillage est fourni avec une clé. Celle-ci doit **UNIQUEMENT** être utilisée lorsque l'accessoire ne peut pas être retiré à la main. Voir la section *Retrait d'un accessoire*.

## Utiliser avec

Le mandrin auto-serrant de verrouillage 1/4 inch (6,4 mm) System 8 (System 8 1/4" Locking Keyless Chuck) est destiné à être utilisé avec les pièces à main rotatives haute résistance (Heavy Duty Rotary Handpieces) Stryker:

DESCRIPTION	REF
Pièce à main rotative à une seule gâchette System 8 (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
Pièce à main rotative à double gâchette System 8 (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
Pièce à main rotative à une seule gâchette System 7	7203-000-000
Pièce à main rotative à double gâchette System 7	7205-000-000
Pièce à main rotative à une seule gâchette System 6™	6203-000-000
Pièce à main rotative à double gâchette System 6	6205-000-000
Pièce à main rotative à une seule gâchette System 6 à cordon (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Pièce à main rotative à double gâchette System 6 à cordon (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

## Directives de sécurité



### AVERTISSEMENTS :

- Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser ce matériel ou des composants compatibles avec ce matériel. Prêter une attention particulière aux informations sur la sécurité. Prendre connaissance du matériel avant l'utilisation.
- L'utilisation de ce dispositif médical est réservée aux professionnels de santé qui ont reçu la formation et acquis l'expérience nécessaires.
- Il incombe au professionnel de santé réalisant l'intervention de déterminer si ce matériel convient à un patient particulier et d'identifier la technique adaptée à chacun. En tant que

fabricant, Stryker ne recommande aucune méthode ni technique chirurgicale spécifique.

- Lors de sa livraison initiale et avant chaque utilisation, nettoyer et stériliser le matériel de la manière indiquée. Consulter la notice d'entretien fournie avec la pièce à main.



#### AVERTISSEMENTS :

- Lors de la livraison initiale et avant chaque utilisation, faire fonctionner le matériel et examiner chacun des composants pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. N'utiliser AUCUN matériel visiblement endommagé. Consulter la notice d'entretien fournie avec la pièce à main.
- TOUJOURS faire glisser la commande de fonction en position de mode sécurité lorsque la pièce à main est à l'arrêt, avant d'installer un embout ou accessoire, ou lorsque l'on passe la pièce à main à une autre personne.
- NE PAS tenter d'insérer ni de retirer un embout ou un accessoire pendant que la pièce à main est activée.
- NE PAS faire fonctionner la pièce à main en position de mode Forage lorsqu'un embout et/ou accessoire d'alésoir est installé dans la pièce à main.
- Avant de faire fonctionner la pièce à main, TOUJOURS tirer avec précaution sur l'embout et l'accessoire pour s'assurer que l'embout est verrouillé en toute sécurité dans la pièce à main et que l'accessoire est verrouillé en toute sécurité dans l'embout.
- TOUJOURS faire fonctionner le matériel en respectant les valeurs spécifiées sous « Conditions ambiantes ». Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.
- TOUJOURS observer le cycle opératoire recommandé afin d'éviter la surchauffe du matériel. Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.
- NE PAS saisir ou toucher un composant rotatif lorsque la pièce à main fonctionne.
- NE PAS démonter ou réparer ce matériel sans l'autorisation du fabricant.

**MISE EN GARDE :** TOUJOURS stocker le matériel en respectant les valeurs spécifiées sous « Conditions ambiantes » pendant toute sa vie utile. Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

**REMARQUE :** Lorsqu'il est utilisé avec des pièces à main, l'embout décrit dans le présent manuel est une pièce appliquée. Pour de plus amples informations, consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

## Accessoires



### AVERTISSEMENTS :

- Utiliser uniquement le matériel agréé par Stryker, sauf indication du contraire.
- NE PAS modifier le matériel quel qu'il soit sans l'autorisation du fabricant.
- NE PAS réutiliser, retraiter ni reconditionner un dispositif qui est destiné à un usage unique.
  - Un dispositif à usage unique peut ne pas supporter le retraitement par stérilisation chimique, à la vapeur chimique ou à haute température.
  - Les caractéristiques de conception peuvent rendre difficile le nettoyage.
  - La réutilisation peut donner lieu à un risque de contamination et compromettre l'intégrité structurelle du dispositif, conduisant ainsi à une défaillance de fonctionnement.
  - Des informations essentielles sur le produit peuvent être perdues si le dispositif est reconditionné.

Le non-respect de cette consigne peut provoquer une infection ou une infection croisée et causer des blessures au patient et/ou au personnel soignant.




**REMARQUE :** Pour une liste complète des accessoires, contacter le représentant Stryker ou appeler le service clientèle Stryker. À l'extérieur des États-Unis, contacter la filiale Stryker la plus proche.

Les accessoires suivants agréés par Stryker sont vendus individuellement :

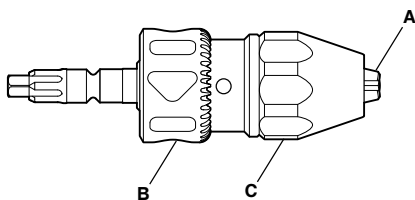
DESCRIPTION	REF
Clé de mandrin 1/4 inch (1/4" Chuck Key)	1331-001-009

## Définitions

Les symboles qui se trouvent sur le matériel et/ou dans la documentation sont définis dans cette section ou dans le *Tableau de définition des symboles*. Consulter le *Tableau de définition des symboles* fourni avec le matériel.

SYMBOLE	DÉFINITION
	Symbole d'avertissement général
	Verrouillage
	Déverrouillage

## Caractéristiques



A	Mors
B	Bague
C	Gaine

## Instructions

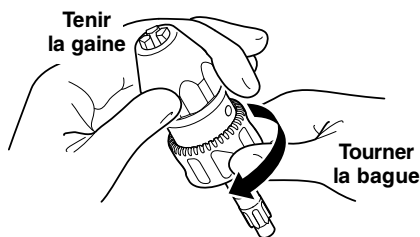


**AVERTISSEMENT** : TOUJOURS fermer manuellement les mors du mandrin pour fixer l'accessoire en place. NE PAS activer la pièce à main pour fermer automatiquement les mors sur l'accessoire.

**REMARQUE** : Si la gaine est fixée à la pièce à main pendant l'installation de l'accessoire, tourner la bague du mandrin entraînera également la rotation du mécanisme d'entraînement de la pièce à main.

## Installation d'un accessoire

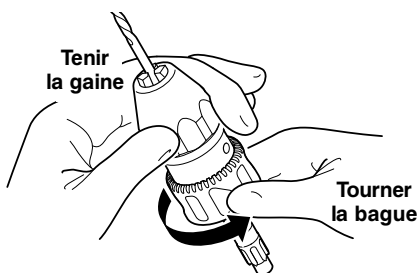
1. Tenir la gaine d'une main et tourner la bague de l'autre pour ouvrir les mors.



2. Insérer l'accessoire au centre des mors.

**REMARQUE** : NE PAS utiliser la clé du mandrin pour fermer les mors du mandrin, au risque d'empêcher la bague de se verrouiller et de desserrer les mors lorsque le mandrin est utilisé en modes arrière ou oscillation.

3. Tenir la gaine et tourner la bague pour bien fermer les mors sur l'accessoire. La bague avancera avec un ou plusieurs clics audibles. Continuer à tourner la bague jusqu'au serrage maximum.



4. Vérifier visuellement que l'accessoire est bien centré entre les mors. Si les trois ou six côtés de l'accessoire sont plats, s'assurer que les mors sont centrés directement sur trois des parties plates.
5. Tirer sur l'accessoire pour s'assurer qu'il est bien fixé.
6. Mettre le mandrin en place dans la pièce à main.

## Retrait d'un accessoire

1. Retirer le mandrin de la pièce à main.
2. Tenir la gaine d'une main et tourner la bague de l'autre pour ouvrir les mors.
3. Retirer l'accessoire.

**REMARQUE :** Si les mors du mandrin ne peuvent pas être ouverts manuellement, tourner la bague en position Déverrouiller, puis utiliser la clé pour ouvrir les mors.

## Dépannage

Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

## Notice d'entretien

Pour les directives de traitement et les informations de mise au rebut/recyclage, consulter la notice d'entretien fournie avec la pièce à main.

## Introduzione

Il presente manuale di istruzioni per l'uso contiene informazioni volte ad assicurare un uso del prodotto sicuro, efficace e conforme alle norme. Il manuale è previsto per l'uso da parte di addestratori interni, medici, infermieri, tecnici chirurgici e tecnici di apparecchiature biomediche. Questo manuale di riferimento va conservato e consultato per la durata d'uso del prodotto.

Nel presente manuale vengono utilizzate le seguenti convenzioni.

- **AVVERTENZA** – evidenzia un problema inerente alla sicurezza. Osservare SEMPRE quanto descritto nelle avvertenze per evitare lesioni al paziente e/o al personale sanitario.
- **ATTENZIONE** – evidenzia un problema inerente all'affidabilità del prodotto. Osservare SEMPRE quanto descritto negli avvisi di attenzione per evitare danni al prodotto.
- **NOTA** – integra e/o chiarisce informazioni procedurali.

Per ulteriori informazioni, incluse le informazioni sulla sicurezza o l'addestramento interno, oppure per richiedere le pubblicazioni correnti, rivolgersi al rappresentante di vendita Stryker di zona o chiamare il servizio assistenza clienti Stryker. Al di fuori degli Stati Uniti d'America, rivolgersi alla filiale Stryker più vicina.

**NOTA** – L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al fabbricante sia all'autorità competente dello Stato membro dell'Unione europea in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

## Indicazioni per l'uso

Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.

## Controindicazioni

Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.

## Descrizione

Il mandrino bloccante senza chiave (Locking Keyless Chuck) accetta fili, chiodi, punte per trapanazione e frese con diametro massimo di 6,4 mm (1/4 di poll.). Il mandrino può essere utilizzato nelle modalità di rotazione in senso orario, in senso antiorario o alternata. Lunghezza: 108,7 mm; diametro: 33 mm; peso: 285 g

**NOTA** – Il mandrino bloccante senza chiave viene fornito unitamente a una chiave; questa chiave viene tuttavia usata SOLO

nei casi in cui non risulti possibile rimuovere l'accessorio a mano. Consultare la sezione *Rimozione di un accessorio*.

## Da usarsi con

Il mandrino bloccante senza chiave da 1/4 di poll. (6,4 mm) System 8 (System 8 1/4" Locking Keyless Chuck) è previsto per l'uso con i seguenti manipoli rotanti per applicazioni esigenti (Heavy Duty Rotary Handpieces) di Stryker.

DESCRIZIONE	REF
Manipolo rotante a grilletto singolo System 8 (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
Manipolo rotante a grilletto doppio System 8 (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
Manipolo rotante a grilletto singolo System 7	7203-000-000
Manipolo rotante a grilletto doppio System 7	7205-000-000
Manipolo rotante a grilletto singolo System 6™	6203-000-000
Manipolo rotante a grilletto doppio System 6	6205-000-000
Manipolo elettrico rotante a grilletto singolo System 6 (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Manipolo elettrico rotante a grilletto doppio System 6 (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

## Direttive sulla sicurezza



### AVVERTENZE

- Prima di usare questa apparecchiatura o qualsiasi componente con essa compatibile, leggere e comprendere le istruzioni. Prestare particolare attenzione alle informazioni sulla sicurezza. Prima di usare l'apparecchiatura, occorre conoscerla a fondo.
- Questa apparecchiatura medica deve essere usata solo da operatori sanitari esperti e adeguatamente addestrati.
- L'operatore sanitario che esegue una qualsiasi procedura si assume la responsabilità di stabilire l'idoneità di questa apparecchiatura e della tecnica specifica per ciascun paziente. Stryker, in qualità di fabbricante, non consiglia alcuna procedura né tecnica chirurgica particolare.

- Dopo il ricevimento iniziale e prima di ciascun utilizzo, pulire e sterilizzare l'apparecchio come indicato. Consultare il manuale di Istruzioni per la cura e manutenzione fornito con il manipolo.



### AVVERTENZE

- Dopo il ricevimento iniziale e prima di ciascun utilizzo, azionare l'apparecchio e ispezionare ciascun componente per rilevare eventuali danni. **NON** usare le apparecchiature se si notano segni di danni. Consultare il manuale di Istruzioni per la cura e manutenzione fornito con il manipolo.
- Spostare **SEMPRE** l'interruttore di selezione del funzionamento sulla posizione di modalità di sicurezza quando il manipolo non è attivo, prima di installare un terminale o un accessorio, oppure quando si passa il manipolo a un'altra persona.
- **NON** tentare di inserire o di rimuovere alcun terminale o accessorio mentre il manipolo è in funzione.
- **NON** azionare il manipolo nella modalità di trapanazione quando sono installati un terminale e/o un accessorio per fresatura.
- Prima di azionare il manipolo, tirare **SEMPRE** con delicatezza il terminale e l'accessorio per accertarsi che il terminale sia fissato saldamente nel manipolo e che l'accessorio sia fissato al terminale.
- Far **SEMPRE** funzionare l'apparecchio rispettando i valori specificati per le condizioni ambientali. Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.
- Rispettare **SEMPRE** il ciclo di servizio consigliato per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio. Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.
- **NON** afferrare o toccare alcun componente rotante mentre il manipolo è in funzione.
- **NON** disassemblare o riparare questa apparecchiatura senza l'autorizzazione del fabbricante.

**ATTENZIONE** – Conservare **SEMPRE** l'apparecchiatura per l'intera durata d'uso alle condizioni ambientali specificate. Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.

**NOTA** – Quando viene usato con i manipoli, il terminale descritto nel presente manuale è una parte applicata. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.



## Accessori



### AVVERTENZE

- Se non specificato altrimenti, usare esclusivamente apparecchiature approvate da Stryker.
- **NON** modificare alcuna apparecchiatura senza l'autorizzazione del fabbricante.
- **NON** riutilizzare, ricondizionare o riconfezionare un dispositivo esclusivamente monouso.
  - L'integrità di un dispositivo monouso potrebbe risultare compromessa in caso di ricondizionamento con sterilizzazione chimica, a vapore chimico o ad alta temperatura.
  - Le caratteristiche di progettazione possono rendere difficoltosa la pulizia.
  - Il riutilizzo può determinare il rischio di contaminazione e compromettere l'integrità strutturale del dispositivo con il suo conseguente malfunzionamento o guasto in sede di utilizzo.
  - Il riconfezionamento potrebbe comportare la perdita di informazioni essenziali sul prodotto.

La mancata osservanza può provocare infezioni o infezioni crociate e, come conseguenza, causare lesioni al paziente e/o al personale sanitario.

**NOTA** – Per ricevere un elenco completo degli accessori, rivolgersi al rappresentante di vendita Stryker o chiamare il servizio assistenza clienti Stryker. Al di fuori degli Stati Uniti d'America, rivolgersi alla filiale Stryker più vicina.

I seguenti accessori approvati da Stryker sono venduti separatamente.

#### DESCRIZIONE

#### REF

DESCRIZIONE	REF
Chiave per mandrino da 1/4 di poll. (1/4" Chuck Key)	1331-001-009

## Definizioni

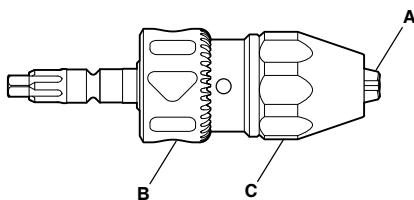
I simboli che si trovano sull'apparecchiatura e/o nella documentazione sono definiti in questa sezione o nella *Tabella di definizione dei simboli*. Fare riferimento alla *Tabella di definizione dei simboli* in dotazione all'apparecchiatura.

#### SIMBOLO

#### DEFINIZIONE

	Indicatore di avvertenza generale
	Bloccato
	Sbloccato

## Componenti



A	Ganasce
B	Collare
C	Manicotto

## Istruzioni



**AVVERTENZA** – Per fissare l'accessorio chiudere **SEMPRE** manualmente le ganasce. **NON** attivare il manipo per chiudere automaticamente le ganasce sull'accessorio.

**NOTA** – Se il mandrino è fissato al manipo durante l'installazione dell'accessorio, la rotazione del collare del mandrino provoca la rotazione del meccanismo motore del manipo.

## Installazione di un accessorio

1. Tenere il manicotto con una mano e con l'altra ruotare il collare per aprire le ganasce.



2. Inserire l'accessorio nel centro delle ganasce.

**NOTA** – Per evitare di impedire il bloccaggio del collare, **NON** usare la chiave per chiudere le ganasce del mandrino. Il mancato bloccaggio del collare potrebbe provocare l'allentamento delle ganasce durante l'uso del mandrino nelle modalità di rotazione in senso antiorario o alternata.

3. Tenere il manicotto e ruotare il collare per serrare le ganasce sull'accessorio. Il collare avanza emettendo uno o più clic. Continuare a ruotare il collare per raggiungere la massima tenuta.



4. Esaminare visivamente l'accessorio per verificare che sia centrato all'interno delle ganasce. Se l'accessorio è dotato di tre o sei superfici piate, accertarsi che le ganasce siano centrate direttamente su tre di esse.
5. Tirare l'accessorio per verificare che sia fissato saldamente in posizione.
6. Installare il mandrino nel manipolo.

## Rimozione di un accessorio

1. Rimuovere il mandrino dal manipolo.
2. Tenere il manicotto con una mano e con l'altra ruotare il collare per aprire le ganasce.
3. Rimuovere l'accessorio.

**NOTA** – Se non è possibile aprire le ganasce del mandrino a mano, fare ruotare il collare alla posizione sbloccata e usare quindi la chiave per aprire le ganasce.

## Risoluzione dei problemi

Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.

## Istruzioni per la cura e manutenzione

Per le istruzioni di ricondizionamento e di smaltimento/riciclaggio, fare riferimento al manuale di Istruzioni per la cura e manutenzione fornito con il manipolo.

## Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie die bedoeld is om het veilige, effectieve en conforme gebruik van uw product te garanderen. Deze handleiding is bestemd voor inservice-instructeurs, artsen, verpleegkundigen, instrumenterende en monteurs van biomedische apparatuur. Bewaar deze naslaghandleiding, zodat deze gedurende de levensduur van het product kan worden geraadpleegd.

In deze handleiding worden de volgende conventies aangehouden:

- Een **WAARSCHUWING** benadrukt dat de veiligheid in het geding is. Houd u **ALTIJD** aan deze informatie, teneinde letsel bij patiënten en/of medisch personeel te voorkomen.
- De term **LET OP** wijst erop dat de betrouwbaarheid van het product in het geding is. Houd u **ALTIJD** aan deze informatie, teneinde schade aan het product te voorkomen.
- Een **OPMERKING** vult procedurele informatie aan en/of verduidelijkt die.

Neem voor aanvullende informatie, inclusief veiligheidsinformatie, inservicetraining of de meest recente versie van de literatuur contact op met de vertegenwoordiger van Stryker of bel de klantenservice van Stryker. Neem buiten de VS contact op met de dichtstbijzijnde dochteronderneming van Stryker.

**OPMERKING:** De gebruiker en/of de patiënt moet alle ernstige productgerelateerde incidenten rapporteren aan zowel de fabrikant als de bevoegde autoriteit van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

## Indicaties voor gebruik

Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.

## Contra-indicaties

Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.

## Beschrijving

De vergrendelende spankop zonder sleutel (Locking Keyless Chuck) is geschikt voor het hanteren van draden, pennen, boorbits en ruimers met een diameter tot maximaal 6,4 mm (1/4 inch). De spankop kan in de vooruit-, achteruit- of oscillatiestand worden gebruikt. Lengte: 108,7 mm; diameter: 33 mm; gewicht: 285 g

**OPMERKING:** De vergrendelende spankop zonder sleutel wordt met een sleutel geleverd; de sleutel wordt echter **ALLEEN** gebruikt als het accessoire niet met de hand kan worden verwijderd. Zie het gedeelte *Verwijder een accessoire als volgt*.

## Voor gebruik met

De System 8 1/4 inch (6,4 mm) vergrendelende spankop zonder sleutel (System 8 1/4 inch Locking Keyless Chuck) wordt gebruikt met de volgende Stryker roterende handstukken voor zwaar gebruik (Heavy Duty Rotary Handpieces):

BESCHRIJVING	REF
System 8 roterend handstuk met enkele trekker (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 Roterend handstuk met dubbele trekker (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 roterend handstuk met enkele trekker	7203-000-000
System 7 roterend handstuk met dubbele trekker	7205-000-000
System 6™ roterend handstuk met enkele trekker	6203-000-000
System 6 roterend handstuk met dubbele trekker	6205-000-000
System 6 op de netspanning werkend, roterend handstuk met enkele trekker (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
System 6 op de netspanning werkend, roterend handstuk met dubbele trekker (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

## Veiligheidsrichtlijnen



### WAARSCHUWINGEN:

- Voordat u deze apparatuur of een met deze apparatuur compatibel onderdeel gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en begrijpen. Besteed speciale aandacht aan veiligheidsinformatie. Maak u vóór gebruik vertrouwd met de apparatuur.
- Deze apparatuur mag uitsluitend worden gebruikt door professionele medische zorgverleners opgeleid en ervaren in het gebruik van dit medische hulpmiddel.
- De professionele medische zorgverlener die de ingreep uitvoert, is verantwoordelijk voor het bepalen van de geschiktheid van deze apparatuur en de specifieke techniek

die bij iedere patiënt wordt gebruikt. Als fabrikant doet Stryker geen aanbevelingen voor operatieprocedures of -technieken.

- Reinig en steriliseer de apparatuur aanvankelijk bij ontvangst en vóór elk gebruik op de aangegeven wijze. Zie de met het handstuk meegeleverde handleiding met instructies over de zorg voor dit product.



#### **WAARSCHUWINGEN:**

- Aanvankelijk bij ontvangst en vervolgens vóór elk gebruik moet u de apparatuur in werking stellen en elk onderdeel op beschadiging inspecteren. Gebruik de apparatuur NIET als beschadiging zichtbaar is. Zie de met het handstuk meegeleverde handleiding met instructies over de zorg voor dit product.
- Schuif de functieschakelaar ALTIJD naar de veiligheidsstand wanneer het handstuk niet in gebruik is, voordat een hulpstuk of accessoire wordt geïnstalleerd of wanneer het handstuk aan iemand anders wordt overhandigd.
- GEEN hulpstuk of accessoire proberen in te brengen of te verwijderen terwijl het handstuk in werking is.
- Gebruik het handstuk NIET in de boorstand wanneer er een ruimerhulpstuk en/of -accessoire in het handstuk is geïnstalleerd.
- Voordat u het handstuk bedient, trekt u ALTIJD lichtjes aan het hulpstuk en het accessoire om te controleren of het hulpstuk stevig in het handstuk is vergrendeld en het accessoire stevig in het hulpstuk is vergrendeld.
- De apparatuur moet ALTIJD binnen de voorgeschreven omgevingswaarden worden gebruikt. Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.
- Houd u ALTIJD aan de aanbevolen werkcyclus om te voorkomen dat de apparatuur oververhit raakt. Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.
- GEEN roterend onderdeel grijpen of aanraken terwijl het handstuk in werking is.
- Zonder toestemming van de fabrikant mag u deze apparatuur NIET demonteren of repareren.

**LET OP:** Houd u bij opslag gedurende de gehele levensduur van de apparatuur ALTIJD aan de voorgeschreven waarden voor de omgevingscondities. Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.

**OPMERKING:** Wanneer het in deze handleiding beschreven hulpstuk wordt gebruikt met handstukken, vormt het een in aanraking met de patiënt komend onderdeel. Zie de met het handstuk meegeleverde gebruiksaanwijzing voor meer informatie.

# Accessoires



## WAARSCHUWINGEN:

- Gebruik uitsluitend door Stryker goedgekeurde apparatuur, tenzij anders vermeld.
- Breng GEEN wijzigingen in apparatuur aan zonder toestemming van de fabrikant.
- Gebruik, verwerk of verpak een hulpmiddel dat uitsluitend bestemd is voor eenmalig gebruik, NIET opnieuw.
  - Een hulpmiddel voor eenmalig gebruik is mogelijk niet bestand tegen herverwerking waarbij sterilisatie met chemicaliën, chemische damp of hoge temperatuur is betrokken.
  - Reiniging kan worden bemoeilijkt door ontwerpkenmerken.
  - Bij hergebruik ontstaat kans op verontreiniging en de structurele integriteit kan nadelig beïnvloed worden, wat kan leiden tot falen bij gebruik.
  - Cruciale productinformatie kan bij herverpakking verloren gaan. Niet-naleving kan tot infectie of kruisinfectie leiden en letsel bij de patiënt en/of het medisch personeel veroorzaken.

**OPMERKING:** Een complete lijst met accessoires kunt u aanvragen bij de vertegenwoordiger van Stryker of telefonisch bij de klantenservice van Stryker. Neem buiten de VS contact op met de dichtstbijzijnde dochteronderneming van Stryker.

De volgende door Stryker goedgekeurde accessoires worden afzonderlijk verkocht:

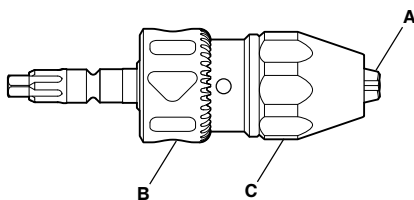
BESCHRIJVING	REF
1/4 inch spankopsleutel (1/4 inch Chuck Key)	1331-001-009

# Definities

De symbolen op de apparatuur en/of in de documentatie worden gedefinieerd in dit gedeelte of in de *Symbolendefinitietabel*. Zie de met de apparatuur meegeleverde *Symbolendefinitietabel*.

SYMBOOL	DEFINITIE
	Algemeen waarschuwingsteken
	Vergrendelen
	Ontgrendelen

## Kenmerken



A	Klauwen
B	Kraag
C	Huls

## Instructies

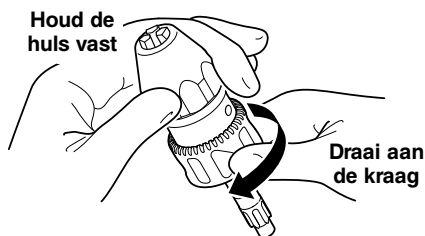


**WAARSCHUWING:** Sluit de klauwen **ALTIJD** handmatig om het accessoire vast te zetten. Gebruik **NIET** het handstuk om de klauwen op het accessoire automatisch te sluiten.

**OPMERKING:** Als de spankop tijdens installatie van het accessoire aan het handstuk is bevestigd, zal bij draaien aan de kraag van de spankop het aandrijfmechanisme van het handstuk meedraaien.

## Installeer een accessoire als volgt

1. Houd de huls met de ene hand vast en draai met de andere hand aan de kraag om de klauwen te openen.

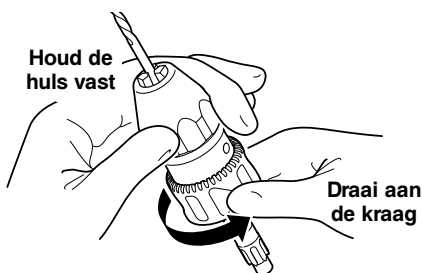


2. Breng het accessoire in het midden van de klauwen in.

**OPMERKING:** De spankopsleutel mag **NIET** gebruikt worden om de klauwen van de spankop te sluiten, omdat de kraag dan niet vergrendeld wordt en de klauwen los kunnen raken wanneer de spankop in de achteruit- of oscillatiestand wordt gebruikt.



3. Houd de huls vast en draai aan de kraag om de klauwen goed te sluiten op het accessoire. De kraag zal naar voren bewegen met één of meer klikgeluiden. Draai verder aan de kraag totdat deze zo vast mogelijk zit.



4. Inspecteer het accessoire visueel om te controleren of het in het midden van de klauwen zit. Als het accessoire drie of zes vlakke stukken heeft, zorg dan dat de klauwen direct op drie van de vlakke stukken gecentreerd zijn.
5. Trek aan het accessoire om te controleren of het goed vastzit.
6. Installeer de spankop in het handstuk.

## Verwijder een accessoire als volgt

1. Verwijder de spankop uit het handstuk.
2. Houd de huls met de ene hand vast en draai met de andere hand aan de kraag om de klauwen te openen.
3. Verwijder het accessoire.

**OPMERKING:** Als de klauwen van de spankop niet met de hand kunnen worden geopend, draai de kraag dan naar de ontgrendelde stand en gebruik vervolgens de sleutel om de klauwen te openen.

## Oplossen van problemen

Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.

## Instructies over de zorg voor dit product

Verwerkingsinstructies en informatie over afvoeren/recyclen vindt u in de met het handstuk meegeleverde handleiding met instructies over de zorg voor dit product.

## Inledning

Denna handbok med bruksanvisning innehåller information med avsikt att säkerställa säker, effektiv och kompatibel användning av din produkt. Denna handbok är avsedd för handledare för utbildning på plats, läkare, sjuksköterskor, operationstekniker och tekniker för biomedicinsk apparatur. Bevara och läs denna referenshandbok under produktens livslängd.

Följande konventioner används i denna handbok:

- **VARNING** markerar en säkerhetsrelaterad fråga. Följ ALLTID denna information för att förhindra att patient och/eller sjukvårdspersonal skadas.
- **VAR FÖRSIKTIG** markerar en fråga om produktens tillförlitlighet. Följ ALLTID denna information för att förhindra produktskada.
- **OBS!** kompletterar och/eller klargör information om procedurerna.

För ytterligare information, inklusive information som rör säkerhet, utbildning på plats eller aktuell litteratur, kontakta din försäljningsrepresentant från Stryker eller ring Strykera kundtjänst. Kontakta närmaste dotterbolag till Stryker om du befinner dig utanför USA.

**OBS!** Användaren och/eller patienten ska rapportera eventuella allvarliga produktrelaterade tillbud till både tillverkaren och den behöriga myndigheten i den europeiska medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

## Användningsområde

Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.

## Kontraindikationer

Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.

## Beskrivning

Låsbar nyckelfri chuck (Locking Keyless Chuck) passar till trådar, stift, borrar och brotschverktyg upp till 6,4 mm (1/4 tum) i diameter. Chucken kan användas i läget framåt, bakåt eller oscillering. Längd: 108,7 mm, diameter: 33 mm, vikt: 285 g

**OBS!** Den låsbara nyckelfria chucken levereras med en nyckel, men nyckeln används ENDAST när tillbehöret inte kan tas bort för hand. Se avsnittet *Avlägsna ett tillbehör*.

## För användning med

System 8 låsbara nyckelfria chuck på 1/4 tum (6,4 mm) (System 8 1/4" Locking Keyless Chuck) är avsedd att användas med följande slitstarka roterande handstycken (Heavy Duty Rotary Handpieces) från Stryker:

BESKRIVNING	REF
System 8 roterande handstycke med en utlösare (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 roterande handstycke med dubbla utlösare (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 roterande handstycke med en utlösare	7203-000-000
System 7 roterande handstycke med dubbla utlösare	7205-000-000
System 6™ roterande handstycke med en utlösare	6203-000-000
System 6 roterande handstycke med dubbla utlösare	6205-000-000
System 6 nätdrivna roterande handstycke med en utlösare (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
System 6 nätdrivna roterande handstycke med dubbla utlösare (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

## Säkerhetsdirektiv



### VARNINGAR:

- Läs igenom och se till att förstå bruksanvisningen före användning av denna utrustning eller någon komponent som är kompatibel med denna utrustning. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsinformation. Gör dig väl förtrogen med utrustningen innan den används.
- Endast sjukvårdspersonal som är utbildad och erfaren i att använda denna medicintekniska produkt får använda utrustningen.
- Sjukvårdspersonalen som utför ett ingrepp ansvarar för bedömningen av lämpligheten hos denna utrustning samt hos den specifika teknik som används för varje enskild patient. Stryker, i egenskap av tillverkare, rekommenderar inga kirurgiska procedurer eller tekniker.
- Vid det första mottagandet och före varje användning ska utrustningen rengöras och steriliseras enligt anvisningarna. Se den handbok med skötselanvisningar som medföljer handstycket.

**VARNINGAR:**

- Vid det första mottagandet och före varje användning ska utrustningen köras och varje komponent inspekteras avseende eventuella skador. Använd INTE någon utrustning om uppenbar skada föreligger. Se den handbok med skötselanvisningar som medföljer handstycket.
- Skjut ALLTID funktionsomkopplaren till säkerhetsläget när handstycket inte används, före installering av en tillsats eller ett tillbehör, eller när handstycket lämnas över till en annan person.
- Försök INTE installera eller avlägsna en tillsats eller ett tillbehör medan handstycket används.
- Använd INTE handstycket i borrläget när en brotschverktygtillsats och/eller ett tillbehör installeras i handstycket.
- Innan handstycket används, dra ALLTID tillsatsen och tillbehöret försiktigt framåt och bakåt för att säkerställa att tillsatsen är säkert låst i handstycket och att tillbehöret är säkert låst i tillsatsen.
- Använd ALLTID utrustningen inom de angivna värdena för miljövillkor. Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.
- Följ ALLTID den rekommenderade arbetscykeln för att förhindra att utrustningen överhettas. Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.
- Grip INTE och vidrör INTE några roterande komponenter när handstycket är i drift.
- Demontera INTE och utför INTE service på utrustningen utan tillverkarens tillstånd.

**VAR FÖRSIKTIG:** Förvara ALLTID utrustningen inom angivna värden för miljövillkor under hela utrustningens livslängd. Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.

**OBS!** När den används tillsammans med handstycken, är den tillsats som beskrivs i denna handbok en del med patientkontakt. För mer information, se den bruksanvisning som medföljer handstycket.

## Tillbehör



### VARNINGAR:

- Använd endast utrustning som godkänts av Stryker, om inte annat anges.
- Ändra INTE någon utrustning utan tillåtelse från tillverkaren.
- Återanvänd, ombearbeta eller ompacka INTE en produkt som är avsedd endast för engångsbruk.
  - En engångsprodukt tål kanske inte ombearbetningsprocesser för sterilisering med kemikalier, kemikalieånga eller hög temperatur.
  - Utformningens egenskaper kan försvåra rengöring.
  - Återanvändning kan skapa en kontamineringsrisk och äventyra strukturell integritet vilket kan leda till felfunktion.
  - Nödvändig produktinformation kan gå förlorad vid ompackning.

Underlåtelse att följa dessa anvisningar kan leda till infektion eller korsinfektion och resultera i skada på patient och/eller sjukvårdspersonal.

**OBS!** För en uttömmande lista över tillbehör, kontakta din Stryker-återförsäljare eller ring Strykers kundtjänst. Kontakta närmaste dotterbolag till Stryker om du befinner dig utanför USA.

Följande tillbehör godkända av Stryker säljs separat:

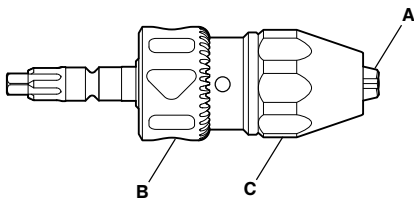
BESKRIVNING	REF
Chucknyckel på 1/4 tum (1/4" Chuck Key)	1331-001-009

## Definitioner

Symbolerna som finns på utrustningen och/eller etiketterna definieras i detta avsnitt eller i *tabellen med symboldefinitioner*. Se den *tabell med symboldefinitioner* som medföljer utrustningen.

SYMBOL	DEFINITION
	Allmän varningssymbol
	Lås
	Lås upp

## Funktioner



A	Käftar
B	Låsring
C	Hylsa

## Bruksanvisning

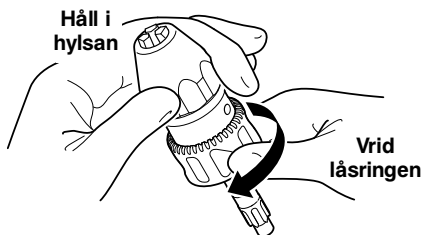


**WARNING!** Stäng ALLTID käftarna manuellt för att sätta fast tillbehöret. Aktivera INTE handstycket för att automatiskt stänga käftarna runt tillbehöret.

**OBS!** Om chucken sitter fast på handstycket under installationen av tillbehöret, kommer vridning av chuckringen också att vrida handstyckets drivmekanism.

## Installera ett tillbehör

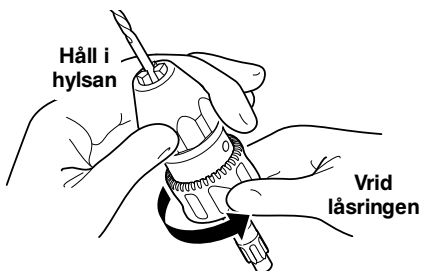
- Håll hylsan med en hand och rotera låsringen med den andra handen för att öppna käftarna.



- För in tillbehöret i mitten av käftarna.

**OBS!** Använd INTE chucknyckeln för att stänga chuckkäftarna, eftersom detta hindrar låsringen från att låsas och kan orsaka att käftarna lossas när chucken används i lägena bakåt eller oscillering.

3. Håll hylsan och vrid låsringen för att stänga fast käftarna på tillbehöret. Låsringen kommer att flyttas framåt med ett eller flera klickande ljud. Fortsätt att vrida låsringen till maximal åtdragning.



4. Inspektera tillbehöret visuellt och kontrollera att det sitter centrerat i käftarna. Om tillbehöret har tre eller sex flatsidor, säkerställ att käftarna är centrerade direkt på tre av flatsidorna.
5. Dra försiktigt i tillbehöret för att kontrollera att det sitter säkert.
6. Montera chucken i handstycket.

## Avlägsna ett tillbehör

1. Avlägsna chucken från handstycket.
2. Håll hylsan med en hand och rotera låsringen med den andra handen för att öppna käftarna.
3. Avlägsna tillbehöret.

**OBS!** Om chuckkäftarna inte kan öppnas för hand, vrid låsringen till det upplåsta läget och använd sedan nyckeln för att öppna käftarna.

## Felsökning

Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.

## Skötselansvisningar

Instruktioner om bearbetning och kassering/återvinning finns i handboken med skötselansvisningar som medföljer handstycket.

## Indledning

Denne manual med brugsanvisninger indeholder oplysninger, der er beregnet til at sikre sikker og effektiv brug af produktet i overensstemmelse med alle krav. Denne manual henvender sig til hospitalets interne undervisere, læger, sygeplejersker, operationsteknikere og teknikere, som betjener biomedicinsk udstyr. Behold denne referencemanual, og rådfør dig med den i produktets levetid.

Følgende konventioner er anvendt i denne manual:

- Angivelsen **ADVARSEL** fremhæver et sikkerhedsrelateret problem. Følg **ALTID** denne information for at forhindre skade på patient og/eller sundhedspersonale.
- Angivelsen **FORSIGTIG** fremhæver et problem i forbindelse med produktets driftssikkerhed. Følg **ALTID** denne information for at forhindre produktskade.
- Angivelsen **BEMÆRK** supplerer og/eller tydeliggør information om proceduren.

Hvis der er behov for yderligere oplysninger, herunder sikkerhedsoplysninger, instruktion på hospitalet eller opdateret litteratur, skal man henvende sig til sin Stryker-repræsentant eller ringe til Stryker kundeservice. Uden for USA skal man henvende sig til nærmeste Stryker-filial.

**BEMÆRK:** Brugeren og/eller patienten skal indberette eventuelle alvorlige produktrelaterede hændelser til både fabrikanten og det bemyndigede organ i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

## Indikationer for anvendelse

Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.

## Kontraindikationer

Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.

## Beskrivelse

Selvspændende låsepatron (Locking Keyless Chuck) håndterer wirer, stifter, bor og reamere op til en 6,4 mm (1/4 tomme) i diameter. Patronen kan arbejde i tilstanden fremad, tilbage eller oscillerende. Længde: 108,7 mm, diameter: 33 mm, vægt: 285 g



**BEMÆRK:** Den selvspændende låsepatron leveres med en nøgle. Nøglen bruges imidlertid KUN, når ekstraudstyret ikke kan afmonteres ved håndkraft. Se afsnittet *Afmontering af ekstraudstyr*.

## Anvendes med

System 8 1/4" (6,4 mm) selvspændende låsepatron (System 8 1/4" Locking Keyless Chuck) er beregnet til brug med følgende Stryker kraftige rotérbare håndstykker (Stryker Heavy Duty Rotary Handpieces):

BESKRIVELSE	REF
System 8 rotérbart håndstykke med enkeltudløser (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 rotérbart håndstykke med dobbeltudløser (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 rotérbart håndstykke med enkeltudløser	7203-000-000
System 7 rotérbart håndstykke med dobbeltudløser	7205-000-000
System 6™ rotérbart håndstykke med enkeltudløser	6203-000-000
System 6 rotérbart håndstykke med dobbeltudløser	6205-000-000
Netdrevet System 6, rotérbart håndstykke med enkeltudløser (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Netdrevet System 6, rotérbart håndstykke med dobbeltudløser (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

## Sikkerhedsdirektiver



### ADVARSLER:

- Læs og forstå instruktionerne, inden dette udstyr eller enhver komponent, der er kompatibel med dette udstyr, tages i brug. Vær særligt opmærksom på sikkerhedsoplysninger. Gør dig bekendt med udstyret inden brug.
- Kun sundhedspersonale med oplæring og erfaring i brugen af dette medicinske instrument må betjene udstyret.
- Det sundhedspersonale, der udfører et indgreb, er ansvarligt for at fastslå udstyrets egnethed og den specifikke teknik, der anvendes til hver patient. I sin egenskab af producent

anbefaler Stryker ikke noget bestemt kirurgisk indgreb eller en bestemt teknik.

- Rengør og sterilisér udstyret som angivet ved modtagelsen og før hver brug. Se de plejeanvisninger, der fulgte med håndstykket.



#### **ADVARSLER:**

- Betjen udstyret og efterse hver komponent for beskadigelse ved modtagelse og inden hver brug. Udstyret må IKKE bruges, hvis der er synlig beskadigelse. Se de plejeanvisninger, der fulgte med håndstykket.
- Sørg ALTID for, at funktionskontakten er skubbet til Sikker position, når håndstykket ikke er i brug, inden montering af tilbehør eller ekstraudstyr, eller når håndstykket rækkes til en anden person.
- Forsøg IKKE at indføre eller fjerne tilbehør eller ekstraudstyr, mens håndstykket kører.
- Brug IKKE håndstykket i borepositionen, når der er monteret et reamertilbehør og/eller ekstraudstyr i håndstykket.
- Før håndstykket tages i brug, skal der ALTID trækkes forsigtigt i tilbehøret og ekstraudstyret for at sikre, at tilbehøret er låst ordentligt fast i håndstykket, og at ekstraudstyret er låst ordentligt fast i tilbehøret.
- Udstyret skal ALTID betjenes inden for de specificerede værdier for miljøforhold. Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.
- Følg ALTID den anbefalede driftscyklus for at forhindre, at udstyret overopheder. Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.
- Tag IKKE fat i og rør ikke nogen roterende komponent, når håndstykket kører.
- Udstyret må IKKE skilles ad eller serviceres uden tilladelse fra producenten.

**FORSIGTIG:** Opbevar ALTID udstyret inden for de specificerede miljøforhold under hele udstyrets levetid. Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.

**BEMÆRK:** Ved brug med håndstykker er det tilbehør, som er beskrevet i denne vejledning, en anvendt del. Der er yderligere oplysninger i brugsanvisningen til håndstykket.

## Ekstraudstyr



### ADVARSLER:

- Anvend kun udstyr, der er godkendt af Stryker, medmindre andet er angivet.
- Udstyr må IKKE ændres uden tilladelse fra producenten.
- Udstyr, der kun er beregnet til engangsbrug, må IKKE genanvendes, genbehandles eller ompakkes.
  - Engangsudstyr kan muligvis ikke holde til genbehandling ved hjælp af kemisk sterilisering, kemisk damp eller højtemperatursterilisering.
  - Produktets design og udformning kan vanskeliggøre rengøring.
  - Genanvendelse kan skabe risiko for kontamination og kompromittere den strukturelle integritet, hvilket kan føre til funktionssvigt.
  - Afgørende produktoplysninger kan gå tabt ved ompakning. Manglende overholdelse kan føre til infektion eller krydsinfektion og resultere i skade på patient og/eller sundhedspersonale.

**BEMÆRK:** Kontakt Stryker-salgsrepræsentanten eller ring til Strykers kundeservice for at få en komplet liste over ekstraudstyr. Uden for USA skal man henvende sig til nærmeste Stryker-filial.

Følgende Stryker-godkendt ekstraudstyr sælges separat:

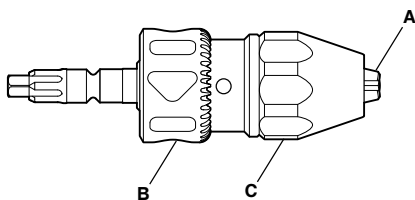
BESKRIVELSE	REF
1/4" patronnøgle (1/4" Chuck Key)	1331-001-009

## Definitioner

Symbolerne på udstyret og/eller etiketterne er defineret i dette afsnit eller i *Diagram over symboldefinitioner*. Se *Diagram over symboldefinitioner*, der følger med udstyret.

SYMBOL	DEFINITION
	Generelt advarselssymbol
	Lås
	Lås op

## Komponenter



A	Kæber
B	Krave
C	Manchet

## Anvisninger

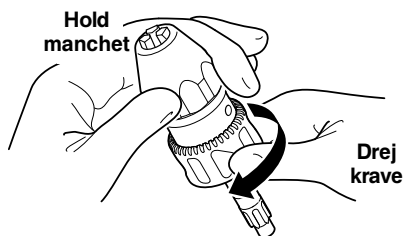


**ADVARSEL:** Luk **ALTID** patronkæberne manuelt for at fastlåse ekstraudstyret. Kør **IKKE** håndstykket for at lukke kæberne om ekstraudstyret automatisk.

**BEMÆRK:** Hvis patronen sidder på håndstykket, når ekstraudstyr installeres, vil rotation af patronens krave også rotere håndstykkets drevmekanisme.

## Montering af ekstraudstyr

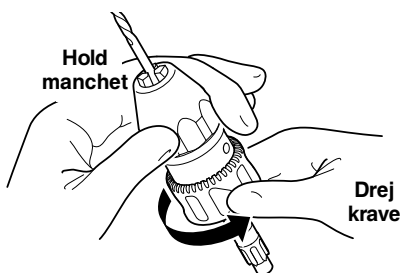
1. Hold fast i manchetten med den ene hånd, og drej kraven med den anden hånd for at åbne kæberne.



2. Indsæt ekstraudstyret midt imellem kæberne.

**BEMÆRK:** Brug **IKKE** patronen til at lukke patronkæberne, da dette forhindrer kraven i at låse og kan få kæberne til at løsne sig, når patronen køres i tilbage- eller oscillerende tilstand.

3. Hold fast i manchetten, og drej kraven for at lukke kæberne tæt sammen om ekstraudstyret. Kraven vil bevæge sig fremad med et eller flere hørbare klik. Fortsæt med at dreje manchetten til maksimal stramning.



4. Efterse visuelt ekstraudstyret for at sikre, at det er centreret i kæberne. Hvis ekstraudstyret har tre eller seks flade sider, skal man sørge for, at kæberne er centreret direkte på tre af de flade sider.
5. Træk let i det ekstraudstyr for at sikre, at det sidder fast.
6. Installér patronen i håndstykket.

## Afmontering af ekstraudstyr

1. Tag patronen ud af håndstykket.
2. Hold fast i manchetten med den ene hånd, og drej kraven med den anden hånd for at åbne kæberne.
3. Tag ekstraudstyret ud.

**BEMÆRK:** Hvis patronkæberne ikke kan åbnes ved håndkraft, skal du dreje kraven til positionen ULÅST, og derefter bruge nøglen til at åbne kæberne.

## Fejlfinding

Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.

## Anvisninger til pleje

For behandlingsanvisninger og oplysninger om bortskaffelse/genbrug henvises der til manualen med anvisninger til pleje, der følger med håndstykket.

## Johdanto

Tämä käyttöohjekirja sisältää tuotteesi turvallisen, tehokkaan ja säännöstenmukaisen käytön varmistamiseen tarkoitettut tiedot. Tämä käsikirja on tarkoitettu täydennyskouluttajille, lääkäreille, hoitajille, leikkaushoitajille sekä biolääkinnällisten laitteiden teknikoille. Säilytä tämä käsikirja tuotteen koko käyttöiän ajan ja käytä sitä tietojen hakemiseen.

Käsikirjassa käytetään seuraavia merkintöjä:

- **VAROITUS** tuo esiin turvallisuuteen liittyviä seikkoja. Noudata AINA näitä ohjeita potilaaseen ja hoitohenkilökuntaan kohdistuvien vammojen estämiseksi.
- **HUOMIO** tuo esiin tuotteen luotettavuuteen liittyviä seikkoja. Noudata AINA näitä ohjeita tuotteen vahingoittumisen estämiseksi.
- **HUOMAUTUS** täydentää ja/tai selventää toimenpidettä koskevia tietoja.

Jos tarvitset turvallisuustietoja, työpaikkakoulutusta, ajankohtaista kirjallisuutta tai muita lisätietoja, ota yhteys Strykerin myyntiedustajaan tai soita Strykerin asiakaspalveluun. Yhdysvaltojen ulkopuolella voit ottaa yhteyden lähimpään Strykerin tytäryhtiöön.

**HUOMAUTUS:** Käyttäjän ja/tai potilaan tulee ilmoittaa kaikista vakavista tuotteeseen liittyvistä vaaratilanteista sekä valmistajalle että sen EU-jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/ tai potilas asuu.

## Käyttöaiheet

Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.

## Vasta-aiheet

Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.

## Kuvaus

Lukittuvaan avaimettomaan kiinnitysistukkaan (Locking Keyless Chuck) sopivat enintään 6,4 mm:n (1/4 tuuman) läpimittaiset langat, piikit, poranterät ja kalvimet. Kiinnitysistukkaa voidaan käyttää Eteenpäin-, Taaksepäin- tai Oskillaatio-tiloissa. Pituus: 108,7 mm, läpimitta: 33 mm, paino: 285 g

**HUOMAUTUS:** Lukittuva avaimeton kiinnitysistukka toimitetaan yhdessä avaimen kanssa. Avainta käytetään VAIN silloin, kun

lisävarustetta ei voida poistaa käsin. Katso kohtaa *Lisävarusteen irrottaminen*.

## Käytetään yhdessä

System 8 -järjestelmän 1/4 tuuman (6,4 mm:n) lukittuva avaimeton kiinnitysistukka (System 8 1/4" Locking Keyless Chuck) on tarkoitettu käytettäväksi seuraavien Strykerin lujien pyörivien käsikappaleiden (Heavy Duty Rotary Handpieces) kanssa:

KUVAUS	REF
System 8 -järjestelmän yksilaukaisiminen pyörivä käsikappale (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 -järjestelmän kaksilaukaisiminen pyörivä käsikappale (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 -järjestelmän yksilaukaisiminen pyörivä käsikappale	7203-000-000
System 7 -järjestelmän kaksilaukaisiminen pyörivä käsikappale	7205-000-000
System 6™ -järjestelmän yksilaukaisiminen pyörivä käsikappale	6203-000-000
System 6 -järjestelmän kaksilaukaisiminen pyörivä käsikappale	6205-000-000
System 6 -järjestelmän johdollinen yksilaukaisiminen pyörivä käsikappale (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
System 6 -järjestelmän johdollinen kaksilaukaisiminen pyörivä käsikappale (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

## Turvallisuuteen liittyvät ohjeet



### VAROITUKSET:

- Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät tätä laitetta tai tämän laitteen kanssa yhteensopivia osia. Lue turvallisuutta koskevat tiedot erityisen tarkasti. Tutustu laitteeseen ennen käyttöä.
- Tätä lääkinnällistä laitetta saavat käyttää vain asianmukaisen koulutuksen saaneet, pätevät terveydenhoidon ammattilaiset.
- Toimenpiteen tekevä terveydenhoitohenkilö on vastuussa tämän laitteen ja käytettävän tekniikan sopivuuden

potilaskohtaisesta määrittämisestä. Valmistajana Stryker ei suosittele mitään tiettyä leikkausmenetelmää tai -tekniikkaa.

- Puhdista ja steriloï laite osoitetulla tavalla vastaanottamisen yhteydessä ja ennen jokaista käyttökertaa. Katso käsikappaleen mukana toimitettua hoito-ohjekäsikirjaa.



#### **VAROITUKSET:**

- Kokeile laitetta ja tarkasta kaikki osat vaurioiden varalta vastaanottamisen yhteydessä ja ennen jokaista käyttökertaa. Laitetta EI SAA käyttää, jos vaurioita näkyy. Katso käsikappaleen mukana toimitettua hoito-ohjekäsikirjaa.
- Liu'uta toimintokytkin AINA turva-asentoon, kun käsikappale ei ole päällä, ennen lisälaitteen tai lisävarusteen asentamista tai antaessasi käsikappaleen toiselle henkilölle.
- Lisälaitetta tai lisävarustetta EI SAA yrittää kiinnittää tai irrottaa käsikappaleen käydessä.
- Käsikappaletta EI SAA käyttää poratila-asennossa silloin, kun kalvinlisälaite ja/tai -lisävaruste on asennettuna käsikappaleeseen.
- Vedä lisälaitetta ja lisävarustetta AINA hellävaroen ennen käsikappaleen käyttöä varmistaaksesi, että lisälaite on tiukasti lukittu käsikappaleeseen ja että lisävaruste on tiukasti lukittu lisälaitteeseen.
- Käytä laitteistoa AINA ilmoitettujen ympäristöolosuhteita koskevien arvojen mukaisesti. Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.
- Noudata AINA toimintajaksosuosituksia laitteiston ylikuumentumisen estämiseksi. Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.
- Pyöriviin osiin EI SAA tarttua eikä niitä saa koskettaa käsikappaleen ollessa käynnissä.
- Tätä laitetta EI SAA purkaa tai huoltaa ilman valmistajan lupaa.

**HUOMIO:** Säilytä välineistöä AINA ilmoitettujen ympäristöolosuhteita koskevien arvojen mukaisesti koko sen käyttöiän ajan. Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.

**HUOMAUTUS:** Tässä käsikirjassa kuvattu lisälaite on käsikappaleen kanssa käytettäessä liityntäosa. Lisätietoja on käsikappaleen mukana toimitetuissa käyttöohjeissa.



## Lisävarusteet



### VAROITUKSET:

- Käytä ainoastaan Strykerin hyväksymiä laitteita, ellei toisin ole mainittu.
- Mitään laitetta EI SAA muuttaa ilman valmistajan lupaa.
- Kertakäyttöiseksi tarkoitettua laitetta EI SAA käyttää uudelleen, käsitellä uudelleen tai pakata uudelleen.
  - Kertakäyttöinen laite ei ehkä kestä kemikaalilla, kemikaalihöyryllä tai korkeissa lämpötiloissa tehtävää sterilointikäsittelyä.
  - Rakenneominaisuudet saattavat vaikeuttaa puhdistamista.
  - Uudelleenkäyttö saattaa aiheuttaa kontaminoitumisvaaran ja heikentää laitteen rakennetta, mistä voi olla seurauksena toimintahäiriö.
  - Jos laite pakataan uudelleen, saatetaan menettää tärkeitä tuotetietoja.

Jos ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla infektio tai risti-infektio ja sen seurauksena potilaan ja/tai hoitohenkilökunnan vamma.

**HUOMAUTUS:** Ota yhteyttä Strykerin myyntiedustajaan tai soita Strykerin asiakaspalveluun saadaksesi täydellisen luettelon lisävarusteista. Yhdysvaltojen ulkopuolella voit ottaa yhteyden lähimpään Strykerin tytäryhtiöön.

Seuraavia Strykerin hyväksymiä lisävarusteita myydään erikseen:

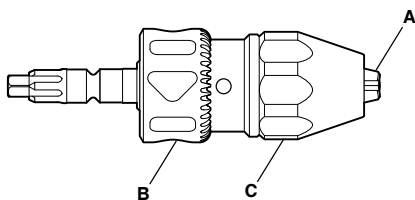
KUVAUS	REF
1/4 tuuman kiinnitysisukka-avain (1/4" Chuck Key)	1331-001-009

## Määritelmät

Laitteessa ja/tai tuoteselosteissa olevat symbolit määritellään tässä kohdassa tai *Symbolien määritelmätaulukossa*. Katso laitteen mukana toimitettua *Symbolien määritelmätaulukkoa*.

SYMBOLI	MÄÄRITELMÄ
	Yleinen varoitusmerkki
	Lukitse
	Avaa lukitus

## Ominaisuudet



A	Leuat
B	Kaulus
C	Holkki

## Ohjeet

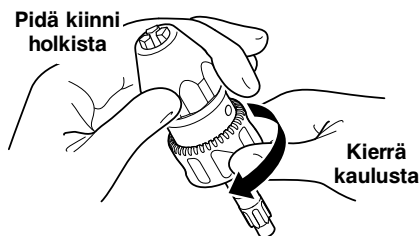


**VAROITUS:** Sulje leuat AINA manuaalisesti lisävarusteen kiinnittämiseksi. Käsikappaletta EI SAA käyttää leukojen sulkemiseen automaattisesti lisävarusteen päälle.

**HUOMAUTUS:** Jos kiinnitysisukka kiinnitetään käsikappaleeseen lisävarusteen asennuksen aikana, kiinnitysisukan kauluksen kiertäminen pyörittää myös käsikappaleen voimansiirtomekanismia.

## Lisävarusteen kiinnittäminen

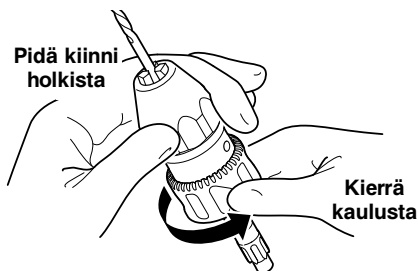
1. Pidä holkista kiinni yhdellä kädellä ja kierrä kaulusta toisella kädellä avataksesi leuat.



2. Aseta lisävaruste leukojen keskelle.

**HUOMAUTUS:** Kiinnitysisukka-avainta EI SAA käyttää kiinnitysisukan leukojen sulkemiseen, sillä tämä estää kauluksen lukittumisen ja voi aiheuttaa leukojen irtoamisen, kun kiinnitysisukkaa käytetään Taaksepäin- tai Oskillaatio-tiloissa.

- Pidä holkista kiinni ja kierrä kaulusta kiinnittääkseen leuat tiukasti lisävarusteeseen. Kaulus siirtyy eteenpäin ja kuuluu yksi tai useampi naksahdus. Jatka kauluksen kiertämistä maksimaaliseen tiukkuuteen.



- Tarkista visuaalisesti, että lisävaruste on leukojen keskellä. Jos lisävarusteessa on kolme tai kuusi tasaista aluetta, varmista, että leuat on suoraan keskitetty kolmeen näistä tasaisista alueista.
- Nykäise lisävarustetta ja varmista, että se on pitävästi kiinni.
- Kiinnitä kiinnitysisukka käsikappaleeseen.

## Lisävarusteen irrottaminen

- Poista kiinnitysisukka käsikappaleesta.
- Pidä holkista kiinni yhdellä kädellä ja kierrä kaulusta toisella kädellä avataksesi leuat.
- Irrota lisävaruste.

**HUOMAUTUS:** Jos kiinnitysisukan leukoja ei voida avata käsin, käännä kaulus aukaise-asentoon ja käytä sitten avainta leukojen avaamiseen.

## Vianetsintä

Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.

## Hoito-ohjeet

Katso käsittelyohjeita ja hävittämis-/kierrätystietoja käsikappaleen mukana toimitetusta hoito-ohjekäsikirjasta.

## Introdução

Este manual de instruções de utilização contém informação que se destina a garantir uma utilização segura, eficaz e em conformidade do seu produto. Este manual destina-se a formadores em serviço, médicos, enfermeiros, operadores cirúrgicos e técnicos de equipamento biomédico. Conserve e consulte este manual de referência durante a vida útil do produto.

Neste manual, utilizam-se as seguintes convenções:

- Uma **ADVERTÊNCIA** destaca um assunto relacionado com segurança. Respeite SEMPRE esta informação para prevenir lesões no doente e/ou nos profissionais de saúde.
- Uma **PRECAUÇÃO** destaca um assunto relacionado com a fiabilidade do produto. Respeite SEMPRE esta informação para prevenir danos no produto.
- Uma **NOTA** complementa e/ou esclarece informação relacionada com o procedimento.

Para obter informações adicionais, incluindo informações sobre segurança, formação em serviço ou literatura atual, contacte o seu representante de vendas da Stryker ou contacte telefonicamente o apoio ao cliente da Stryker. Fora dos EUA, contacte a subsidiária da Stryker mais próxima.

**NOTA:** O utilizador e/ou doente deve reportar quaisquer incidentes graves relacionados com o produto ao fabricante e à autoridade competente do estado-membro europeu onde o utilizador e/ou doente esteja estabelecido.

## Indicações de utilização

Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

## Contraindicações

Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

## Descrição

O mandril sem chave com bloqueio (Locking Keyless Chuck) processa fios metálicos, cavilhas, pontas de broca e escareadores com um diâmetro até 6,4 mm (1/4 polegadas). O mandril pode ser operado nos modos avançar, inverter ou de oscilação. Comprimento: 108,7 mm; diâmetro: 33 mm; peso: 285 g

**NOTA:** O mandril sem chave com bloqueio é fornecido com uma chave; no entanto, a chave SÓ é utilizada quando não é possível

retirar o acessório com a mão. Consulte a secção *Para remover um acessório*.

## Para utilização com

O mandril sem chave com bloqueio de 1/4 polegadas (6,4 mm) System 8 (System 8 1/4" Locking Keyless Chuck) destina-se a ser utilizado com as seguintes peças de mão rotativas para trabalhos pesados (Heavy Duty Rotary Handpieces) da Stryker:

DESCRIÇÃO	REF
Peça de mão rotativa de gatilho único System 8 (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
Peça de mão rotativa de gatilho duplo System 8 (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
Peça de mão rotativa de gatilho único System 7	7203-000-000
Peça de mão rotativa de gatilho duplo System 7	7205-000-000
Peça de mão rotativa de gatilho único System 6™	6203-000-000
Peça de mão rotativa de gatilho duplo System 6	6205-000-000
Peça de mão rotativa de gatilho único System 6 com cabo elétrico (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Peça de mão rotativa de gatilho duplo System 6 com cabo elétrico (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

## Diretivas de segurança



### ADVERTÊNCIAS:

- Antes de utilizar este equipamento ou qualquer componente compatível com este equipamento, leia e compreenda as instruções de utilização. Preste atenção especial à informação de segurança. Antes de utilizar o equipamento, familiarize-se com o mesmo.
- Este equipamento deve ser utilizado apenas por profissionais de saúde com formação e experiência adequadas na utilização deste dispositivo médico.
- O profissional de saúde que executa um determinado procedimento tem a responsabilidade de determinar a adequação deste equipamento e da técnica específica a adotar para cada doente. A Stryker, na qualidade de fabricante, não recomenda qualquer procedimento cirúrgico ou técnica cirúrgica.

- Quando receber o equipamento e antes de cada utilização, limpe-o e esterilize-o conforme indicado. Consulte o manual de instruções de cuidados fornecido com a peça de mão.

**ADVERTÊNCIAS:**

- Quando receber o equipamento e antes de cada utilização, ponha o equipamento a funcionar e inspecione cada um dos componentes para verificar se existem danos. **NÃO** utilize qualquer equipamento caso existam sinais de danos. Consulte o manual de instruções de cuidados fornecido com a peça de mão.
- Faça deslizar **SEMPRE** o interruptor de função para a posição de modo de segurança quando a peça de mão estiver inativa, antes de instalar um dispositivo de fixação ou acessório, ou quando passar a peça de mão para outra pessoa.
- **NÃO** tente instalar ou remover qualquer dispositivo de fixação ou acessório durante o funcionamento da peça de mão.
- **NÃO** utilize a peça de mão na posição do modo perfurar se estiver instalado um dispositivo de fixação e/ou acessório do mandril na peça de mão.
- Antes de utilizar a peça de mão, puxe **SEMPRE** suavemente o dispositivo de fixação e o acessório de modo a garantir-se de que o dispositivo de fixação está travado com segurança na peça de mão e o acessório está travado com segurança no dispositivo de fixação.
- Utilize **SEMPRE** o equipamento dentro dos valores das condições ambientais especificadas. Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.
- Siga **SEMPRE** o ciclo de trabalho recomendado para impedir que o equipamento sobreaqueça. Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.
- **NÃO** agarre nem toque em qualquer componente rotativo enquanto a peça de mão estiver em funcionamento.
- **NÃO** desmonte nem repare este equipamento sem a autorização do fabricante.

**PRECAUÇÃO:** Armazene **SEMPRE** o equipamento dentro dos valores das condições ambientais especificadas ao longo da sua vida útil. Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

**NOTA:** Quando utilizado com as peças de mão, o dispositivo de fixação descrito neste manual torna-se um componente aplicado. Para obter mais informações, consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

## Acessórios



### ADVERTÊNCIAS:

- Utilize apenas equipamento aprovado pela Stryker, a menos que indicado em contrário.
- NÃO modifique qualquer equipamento sem autorização do fabricante.
- NÃO reutilize, reprocesse nem reembale um dispositivo que se destine apenas a uma utilização única.
  - Um dispositivo de utilização única poderá não suportar o reprocessamento por esterilização química, por vapor químico ou por temperatura elevada.
  - As características do design podem dificultar a limpeza.
  - A reutilização poderá criar um risco de contaminação e comprometer a integridade estrutural, resultando numa falha de funcionamento.
  - Podem ser perdidas informações críticas para o produto durante a embalagem.

Se não seguir estas instruções, poderá levar a infeção ou a infeção cruzada e provocar lesões no doente e/ou nos profissionais de saúde.

**NOTA:** Contacte o seu representante de vendas da Stryker ou contacte telefonicamente o apoio ao cliente da Stryker para obter uma lista completa de todos os acessórios. Fora dos EUA, contacte a subsidiária da Stryker mais próxima.

Os seguintes acessórios aprovados pela Stryker são vendidos em separado:

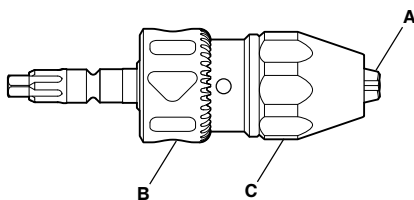
DESCRIÇÃO	REF
Chave do mandril de 1/4 polegadas (1/4" Chuck Key)	1331-001-009

## Definições

Os símbolos localizados no equipamento e/ou na documentação são definidos nesta secção ou no *Diagrama de definição dos símbolos*. Consulte o *Diagrama de definição dos símbolos* fornecido com o equipamento.

SÍMBOLO	DEFINIÇÃO
	Sinal de advertência geral
	Travar
	Destruar

## Características



A	Mandíbulas
B	Argola
C	Manga

## Instruções

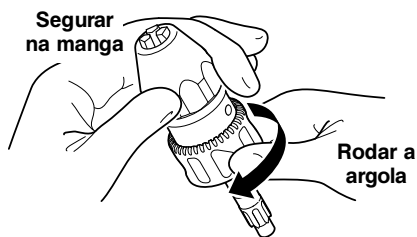


**ADVERTÊNCIA:** Para fixar o acessório, feche **SEMPRE** manualmente as mandíbulas. **NÃO** utilize a peça de mão para fechar automaticamente as mandíbulas sobre o acessório.

**NOTA:** Se o mandril estiver fixado na peça de mão durante a instalação de acessórios, a rotação da argola do mandril também rodará o mecanismo de acionamento da peça de mão.

### Para instalar um acessório

1. Segure a manga com uma mão e rode a argola com a outra mão para abrir as mandíbulas.

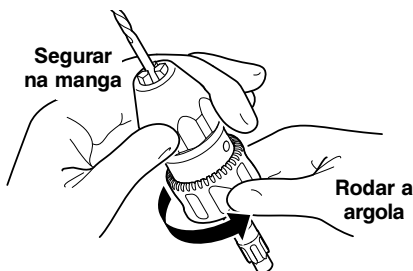


2. Insira o acessório no centro das mandíbulas.

**NOTA:** **NÃO** utilize a chave do mandril para fechar as mandíbulas do mandril, uma vez que tal impedirá o bloqueio da argola e pode fazer com que as mandíbulas se soltem quando o mandril for utilizado nos modos inverter ou de oscilação.



3. Segure a manga e rode a argola para fechar bem as mandíbulas no acessório. A argola mover-se-á para a frente com um ou mais estalidos. Continue a rodar a argola para a apertar ao máximo.



4. Inspeccione visualmente o acessório para se certificar de que está centrado nas mandíbulas. Se o acessório tiver três ou seis lados planos, certifique-se de que as mandíbulas ficam diretamente centradas em três dos lados planos.
5. Puxe o acessório de corte para se certificar de que está fixo.
6. Instale o mandril na peça de mão.

## Para remover um acessório

1. Retire o mandril da peça de mão.
2. Segure a manga com uma mão e rode a argola com a outra mão para abrir as mandíbulas.
3. Remova o acessório.

**NOTA:** Se não for possível abrir as mandíbulas do mandril com a mão, rode a argola para a posição destravar e, de seguida, utilize a chave para abrir as mandíbulas.

## Resolução de problemas

Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

## Instruções de cuidados

Para obter instruções de processamento e informações sobre eliminação/reciclagem, consulte o manual de instruções de cuidados fornecido com a peça de mão.

## Innledning

Denne håndboken med bruksanvisninger inneholder informasjon som har til hensikt å sikre trygg, effektiv og forenlig bruk av produktet. Denne håndboken er beregnet for instruktører på bruksstedet, leger, sykepleiere, kirurgiske teknologer og biomedisinske utstyrsteknikere. Ta vare på og bruk denne referansehåndboken i løpet av produktets levetid.

De følgende konvensjonene brukes i denne håndboken:

- En **ADVARSEL** markerer et sikkerhetsrelatert anliggende. Følg ALLTID denne informasjonen for å unngå personskade på pasient og/eller helsepersonale.
- En **FORSIKTIGHETSREGEL** markerer et anliggende angående produktets pålitelighet. Følg ALLTID denne informasjonen for å unngå skade på produktet.
- En **MERKNAD** supplerer og/eller forklarer prosedyrerelatert informasjon.

Hvis du ønsker mer informasjon, inkludert informasjon om sikkerhet, opplæring på bruksstedet og gjeldende litteratur, skal du kontakte din Stryker-salgsrepresentant eller ringe Strykers kundeservice. Utenfor USA bes du kontakte din lokale Stryker-forhandler.

**MERKNAD:** Brukeren og/eller pasienten skal rapportere eventuelle alvorlige produktrelaterte hendelser til både produsenten og den kompetente myndigheten i den europeiske medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten befinner seg.

## Indikasjoner for bruk

Se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.

## Kontraindikasjoner

Se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.

## Beskrivelse

Den nøkkelfrie chucken med lås (Locking Keyless Chuck) kan brukes med wirer, tapper, borbiter og opprømmingsbor med en diameter på inntil 6,4 mm (1/4 tomme). Chucken kan drives i forover-, revers- eller oscilleringsmodus. Lengde: 108,7 mm, diameter: 33 mm, vekt: 285 g

**MERKNAD:** Den nøkkelfrie chucken med lås leveres med en nøkkel, men nøkkelen brukes BARE når tilbehøret ikke kan fjernes for hånd. Se avsnittet *Fjerne et tilbehør*.

## Til bruk med

System 8 1/4" (6,4 mm) nøkkelfri chuck med lås (System 8 1/4" Locking Keyless Chuck) er beregnet for bruk med følgende Stryker kraftige, roterende håndstykker (Heavy Duty Rotary Handpieces):

BESKRIVELSE	REF
System 8 roterende håndstykke med enkel utløser (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 roterende håndstykke med dobbel utløser (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 roterende håndstykke med enkel utløser	7203-000-000
System 7 roterende håndstykke med dobbel utløser	7205-000-000
System 6™ roterende håndstykke med enkel utløser	6203-000-000
System 6 roterende håndstykke med dobbel utløser	6205-000-000
Elektrisk System 6 roterende håndstykke med enkel utløser (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Elektrisk System 6 roterende håndstykke med dobbel utløser (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

## Sikkerhetsdirektiver



### ADVARSLER:

- Før du benytter dette utstyret, eller andre komponenter som er kompatible med dette utstyret, må du ha lest og forstått bruksanvisningen. Vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsinformasjonen. Gjør deg kjent med utstyret før det tas i bruk.
- Dette utstyret må kun brukes av helsepersonell med opplæring og erfaring i bruken av den medisinske anordningen.
- Helsepersonellet som utfører den aktuelle prosedyren, er ansvarlig for å fastslå hvor egnet dette utstyret er, og hvilken spesifikk teknikk som skal brukes på hver pasient. Stryker, som produsent, anbefaler ikke kirurgisk prosedyre eller teknikk.
- Utstyret skal rengjøres og steriliseres som angitt ved første mottak og deretter før hver bruk. Se håndboken med vedlikeholdsinstruksjoner som fulgte med håndstykket.

**ADVARSLER:**

- Prøv utstyret og inspiser alle komponenter for tegn på skade når utstyret først mottas og hver gang før bruk. IKKE bruk noe utstyr hvis det er tegn på skade. Se håndboken med vedlikeholdsinstruksjoner som fulgte med håndstykket.
- Funksjonsbryteren skal ALLTID skyves til sikkermodusposisjon når håndstykket ikke er i bruk, før det installeres et koblingsstykke eller tilbehør, eller når håndstykket leveres til en annen person.
- IKKE prøv å sette inn eller fjerne koblingsstykke eller tilbehør mens håndstykket er i drift.
- IKKE bruk håndstykket i boremodusposisjon hvis opprømmingskoblingsstykke og/eller tilbehør er montert i håndstykket.
- Før håndstykket tas i bruk, skal du ALLTID trekke forsiktig i tilbehøret og koblingsstykke for å påse at tilbehøret er sikkert låst i håndstykket og at tilbehøret er sikkert låst i koblingsstykke.
- Utstyret må ALLTID brukes under miljømessige forhold som oppfyller de spesifiserte betingelsesverdiene. Se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.
- Følg ALLTID den anbefalte driftssyklusen for å hindre at utstyret blir overopphetet. Se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.
- IKKE grip i eller berør noen roterende komponent mens håndstykket er i drift.
- IKKE demonter eller utfør service på dette utstyret uten godkjenning fra produsenten.

**FORSIKTIG:** Utstyret må ALLTID oppbevares under miljømessige forhold som oppfyller de spesifiserte betingelsesverdiene, i hele dets brukstid. Se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.

**MERKNAD:** Koblingsstykke som beskrives i denne håndboken, er en pasientnær del når det brukes sammen med håndstykker. For mer informasjon, se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.

## Tilbehør



### ADVARSLER:

- Bruk bare utstyr som er godkjent av Stryker, med mindre annet er angitt.
- IKKE modifierer noe utstyr uten godkjenning fra produsenten.
- IKKE bruk på nytt, reprosesser eller pakk inn på nytt en anordning som er beregnet kun til engangsbruk.
  - En engangsanordning tåler kanskje ikke kjemisk sterilisering, kjemisk dampsterilisering eller høytemperatursterilisering i forbindelse med reprosessering.
  - Anordningens design kan gjøre den vanskelig å rengjøre.
  - Gjenbruk kan føre til risiko for kontaminasjon, kompromittere den strukturelle integriteten og føre til funksjonsfeil.
  - Viktig produktinformasjon kan gå tapt under gjeninnpakking.
 Manglende overholdelse kan føre til infeksjon eller kryssinfeksjon og resultere i skade på pasient og/eller helsepersonell.

**MERKNAD:** Kontakt din Stryker-salgsrepresentant eller ring Strykers kundeservice for å få en komplett liste over tilbehør. Utenfor USA bes du kontakte din lokale Stryker-forhandler.

Følgende Stryker-godkjente tilbehør selges separat:

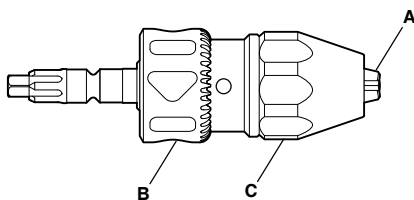
BESKRIVELSE	REF
1/4" chucknøkkel (1/4" Chuck Key)	1331-001-009

## Definisjoner

Symbolene som finnes på utstyret og/eller i dokumentasjonen, er definert i dette avsnittet eller i *Symbolforklaring*. Se *Symbolforklaring* som fulgte med utstyret.

SYMBOL	DEFINISJON
	Generelt advarselssymbol
	Låst
	Ulåst

## Funksjoner



A	Kjeve
B	Krage
C	Hylse

## Instruksjoner

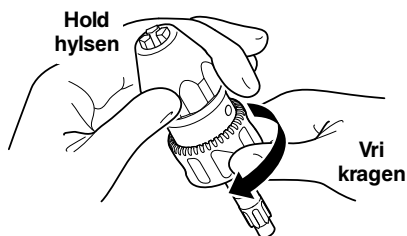


**ADVARSEL:** Lukk ALLTID chuckkjevene manuelt når tilbehøret skal festes. IKKE kjør håndstykket for å lukke kjevene automatisk over verktøyet.

**MERKNAD:** Hvis chucken er festet til håndstykket under montering av tilbehøret, vil også drivmekanismen til håndstykket roteres når chuckkragen roteres.

## Montere et tilbehør

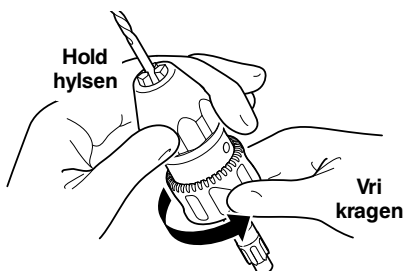
1. Hold hylsen med én hånd og roter kragen med den andre hånden for å åpne kjeven.



2. Sett tilbehøret inn midt i kjeven.

**MERKNAD:** IKKE bruk chucknøkkelen til å lukke chuckkjevene, da dette hindrer kragen i å låses og kan føre til at kjeven løsner når chucken drives i revers- eller oscilleringsmodus.

3. Hold hylsen og vri kragen for å lukke kjeven tett sammen på tilbehøret. Kragen vil gå fremover med ett eller flere hørbare klikk. Fortsett å vri kragen til den strammes maksimalt.



4. Inspiser tilbehøret visuelt for å påse at det sitter midt i kjeven. Hvis tilbehøret har tre eller seks flate områder, påse at kjeven er midtstilt direkte på tre av flatene.
5. Trekk i tilbehøret for å sikre at det sitter godt.
6. Monter chucken i håndstykket.

## Fjerne et tilbehør

1. Fjern chucken fra håndstykket.
2. Hold hylsen med én hånd og roter kragen med den andre hånden for å åpne kjeven.
3. Fjern tilbehøret.

**MERKNAD:** Hvis chuckkjeven ikke kan åpnes for hånd, vri kragen til ulåst posisjon og bruk deretter nøkkelen til å åpne kjeven.

## Feilsøking

Se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.

## Vedlikeholdsinstruksjoner

Se håndboken med vedlikeholdsinstruksjoner som leveres med håndstykket, for instruksjoner om prosessering og informasjon om avhending/resirkulering.

# Wstęp

Niniejszy podręcznik „Instrukcja użycia” zawiera informacje mające na celu zapewnienie bezpiecznego, skutecznego i zgodnego z normami stosowania produktu. Instrukcja jest przeznaczona dla instruktorów szkolenia podczas pracy, lekarzy, pielęgniarek, techników chirurgicznych i techników sprzętu biomedycznego. Instrukcję tę należy zachować i sprawdzać zawarte w niej informacje podczas okresu używania produktu.

W tej instrukcji stosowane są następujące konwencje:

- **OSTRZEŻENIE** sygnalizuje kwestię związaną z bezpieczeństwem. **ZAWSZE** należy przestrzegać tych informacji, aby zapobiec powstaniu obrażeń u pacjenta i/lub u personelu medycznego.
- **PRZESTROGA** sygnalizuje kwestię związaną z niezawodnością produktu. **ZAWSZE** należy przestrzegać tych informacji, aby zapobiec uszkodzeniu produktu.
- **UWAGA** uzupełnia i/lub wyjaśnia informacje dotyczące zabiegu.

Jeśli wymagane są dodatkowe informacje, w tym informacje dotyczące bezpieczeństwa bądź szkolenia podczas pracy lub dotyczące aktualnego piśmiennictwa, należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym firmy Stryker lub zadzwonić do Działu Obsługi Klienta firmy Stryker. Poza Stanami Zjednoczonymi należy się skontaktować z najbliższą filią firmy Stryker.

**UWAGA:** Użytkownik i (lub) pacjent powinien zgłosić każdy poważny incydent związany z produktem zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi kraju członkowskiego UE, w którym użytkownik i (lub) pacjent ma siedzibę.

## Wskazania do użycia

Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytem instrukcją użycia.

## Przeciwwskazania

Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytem instrukcją użycia.

## Opis

Blokujące imadło bezkluczowe (Locking Keyless Chuck) obsługuje druty, gwoździe, wiertła i rozwiertaki o średnicy do 6,4 mm (1/4 cala). Imadło można obsługiwać w trybie ruchu do przodu, wstecz i oscylacyjnym. Długość: 108,7 mm; Średnica: 33 mm; Ciężar: 285 g



**UWAGA:** Blokujące imadło bezkluczowe jest dostarczane z kluczem, jednak klucz stosuje się TYLKO gdy końcówki nie da się zdjąć ręką. Patrz rozdział *Zdejmowanie końcówek*.

## Do stosowania z

Blokujące imadło bezkluczowe System 8 1/4 cala (6,4 mm) (System 8 1/4" Locking Keyless Chuck) jest przeznaczone do stosowania z następującymi uchwytami obrotowymi o dużej wytrzymałości (Heavy Duty Rotary Handpieces) firmy Stryker:

OPIS	REF
Uchwyt obrotowy z pojedynczą dźwignią System 8 (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
Uchwyt obrotowy z podwójną dźwignią System 8 (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
Uchwyt obrotowy z pojedynczą dźwignią System 7	7203-000-000
Uchwyt obrotowy z podwójną dźwignią System 7	7205-000-000
Uchwyt obrotowy z pojedynczą dźwignią System 6™	6203-000-000
Uchwyt obrotowy z podwójną dźwignią System 6	6205-000-000
Uchwyt obrotowy z pojedynczą dźwignią przewodowego System 6 (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Uchwyt obrotowy z podwójną dźwignią przewodowego System 6 (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

## Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa



### OSTRZEŻENIA:

- Przed użyciem tego urządzenia lub jakichkolwiek elementów zgodnych z tym urządzeniem, należy przeczytać i zrozumieć ich instrukcje użycia. Należy zwrócić szczególną uwagę na informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy zapoznać się ze sprzętem przed jego użyciem.
- To urządzenie powinno być używane wyłącznie przez przeszkolony personel medyczny, mający doświadczenie w jego obsłudze.
- W przypadku każdego pacjenta za określenie stosowności użycia niniejszego urządzenia i właściwej techniki odpowiedzialny jest lekarz przeprowadzający dany zabieg. Firma Stryker, jako wytwórca, nie zaleca żadnych procedur ani technik chirurgicznych.

- Po otrzymaniu i przed każdym użyciem urządzenia należy je wyczyścić i wysterylizować zgodnie ze wskazaniami. Patrz instrukcja utrzymania i konserwacji dostarczona wraz z uchwytem.

**OSTRZEŻENIA:**

- Po otrzymaniu i przed każdym użyciem urządzenia należy uruchomić urządzenie i sprawdzić każdy element pod kątem uszkodzeń. **NIE** stosować żadnego sprzętu, jeśli wykazuje widoczne uszkodzenia. Patrz instrukcja utrzymania i konserwacji dostarczona wraz z uchwytem.
- **ZAWSZE** należy przesuwać przełącznik funkcji na pozycję trybu bezpiecznego gdy uchwyt nie pracuje, przed przystąpieniem do instalowania nasadki bądź końcówki lub przy podawaniu uchwytu innej osobie.
- **NIE WOLNO** usiłować wkładać ani wyjmować nasadki ani końcówki gdy uchwyt jest uruchomiony.
- **NIE WOLNO** uruchamiać uchwytu nastawionego na pozycję trybu wiertarki gdy w uchwycie jest zainstalowana nasadka i/lub końcówka w postaci rozwiertaka.
- Przed uruchomieniem uchwytu należy **ZAWSZE** lekko pociągnąć za nasadkę i końcówkę, aby się upewnić, że nasadka jest mocno zablokowana w uchwycie, a końcówka jest mocno zablokowana w nasadce.
- **ZAWSZE** należy eksploatować sprzęt w określonym zakresie wartości parametrów środowiska. Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytem instrukcją użycia.
- Aby zapobiec przegrzaniu urządzenia, należy **ZAWSZE** przestrzegać zaleconego cyklu pracy. Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytem instrukcją użycia.
- **NIE WOLNO** chwytać ani dotykać żadnego elementu obrotowego gdy uchwyt jest uruchomiony.
- **NIE** demontować ani nie naprawiać tego sprzętu bez zezwolenia producenta.

**PRZESTROGA:** **ZAWSZE** przez cały okres eksploatacji należy przechowywać urządzenie w określonym zakresie wartości parametrów środowiska. Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytem instrukcją użycia.

**UWAGA:** Opisana w niniejszej instrukcji nasadka podczas używania z uchwytami jest częścią stykającą się z ciałem pacjenta. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji użycia dostarczonej z uchwytem.

## Akcesoria



### OSTRZEŻENIA:

- Należy stosować wyłącznie urządzenia zatwierdzone przez firmę Stryker, jeśli nie podano inaczej.
- NIE modyfikować żadnych urządzeń bez zezwolenia producenta.
- Urządzenia przeznaczonego wyłącznie do jednorazowego użytku NIE używać ponownie, NIE poddawać ponownie procesom ani NIE umieszczać ponownie w opakowaniu.
  - Urządzenie jednorazowego użytku może nie wytrzymać procesu ponownej sterylizacji chemicznej, chemicznej z użyciem pary ani w wysokiej temperaturze.
  - Elementy konstrukcji mogą utrudniać czyszczenie.
  - Ponowne użycie może stwarzać ryzyko zanieczyszczenia i naruszyć wytrzymałość konstrukcyjną, prowadząc do awarii funkcjonowania.
  - W razie ponownego umieszczenia w opakowaniu, mogą zagiąć informacje o krytycznym znaczeniu dotyczące produktu.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń może prowadzić do zakażenia lub zakażenia krzyżowego i spowodować obrażenia u pacjenta i (lub) personelu medycznego.

**UWAGA:** W celu uzyskania pełnej listy akcesoriów należy się skontaktować z przedstawicielem handlowym firmy Stryker lub zadzwonić do Działu Obsługi Klienta firmy Stryker. Poza Stanami Zjednoczonymi należy się skontaktować z najbliższą filią firmy Stryker.

Następujące akcesoria zatwierdzone przez firmę Stryker są sprzedawane osobno:

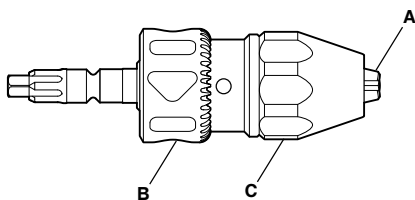
OPIS	REF
Klucz imadła 1/4 cala (1/4" Chuck Key)	1331-001-009

## Definicje

Symbole umieszczone na urządzeniu i/lub w załączonej dokumentacji są wyjaśnione w niniejszym rozdziale lub w *Karcie definicji symboli*. Patrz *Karta definicji symboli* dostarczona wraz z urządzeniem.

SYMBOL	DEFINICJA
	Ogólny znak ostrzegawczy
	Blokada
	Otwarte

## Cechy produktu



A	Szczęki
B	Kołnierz
C	Tuleja

## Instrukcje

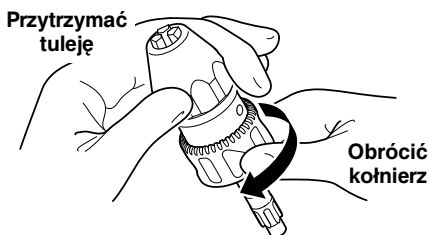


**OSTRZEŻENIE:** Należy ZAWSZE ręcznie zamknąć szczęki, aby umocować końcówkę. NIE WOLNO uruchamiać uchwytu w celu automatycznego zamknięcia szczęk na końcówce.

**UWAGA:** Jeśli podczas instalacji końcówki imadło jest podłączone do uchwytu, obracanie kołnierza imadła obróci również mechanizm napędowy uchwytu.

## Zakładanie końcówki

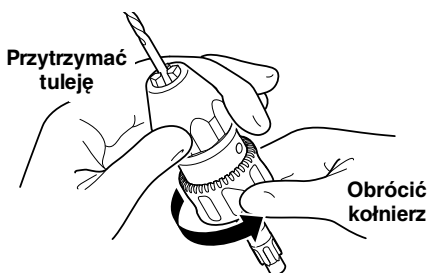
1. Przytrzymać jedną ręką tuleję, a drugą ręką obrócić kołnierz, aby otworzyć szczęki.



2. Włożyć końcówkę do środka szczęk.

**UWAGA:** NIE WOLNO używać klucza imadła do zamykania szczęk imadła, gdyż uniemożliwia to zablokowanie kołnierza i może spowodować obluźnienie szczęk, gdy imadło zostanie uruchomione w trybie ruchu wstecz lub oscylacyjnym.

3. Przytrzymać tuleję i obrócić kołnierz, aby mocno zacisnąć szczęki na końcówce. Kołnierz przesunie się do przodu, emitując przy tym jedno lub kilka kliknięć. Kontynuować obracanie kołnierza do maksymalnego zaciśnięcia.



4. Wzrokowo sprawdzić, czy końcówka jest dokładnie wyśrodkowana w szczękach. Jeśli końcówka ma trzy lub sześć płaskich powierzchni, szczęki muszą zostać wyśrodkowane bezpośrednio na trzech płaskich powierzchniach.
5. Pociągnąć za końcówkę, aby upewnić się, czy jest dobrze zamocowana.
6. Włożyć imadło do uchwytu.

## Zdejmowanie końcówki

1. Wyjąć imadło z uchwytu.
2. Przytrzymać jedną ręką tuleję, a drugą ręką obrócić kołnierz, aby otworzyć szczęki.
3. Zdjąć końcówkę.

**UWAGA:** Jeśli szczęk imadła nie da się otworzyć ręką, obrócić kołnierz do pozycji Otworzyć, po czym otworzyć szczęki za pomocą klucza.

## Rozwiązywanie problemów

Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytem instrukcją użycia.

## Instrukcja utrzymania i konserwacji

Informacje dotyczące poddawania procesom oraz usuwania/recyklingu można znaleźć w instrukcji utrzymania i konserwacji dostarczonej z uchwytem.

## Εισαγωγή

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης περιέχει τις πληροφορίες που προορίζονται για τη διασφάλιση της ασφαλούς, αποτελεσματικής και συμμορφούμενης χρήσης του προϊόντος σας. Το εγχειρίδιο αυτό προορίζεται για υπεύθυνους επιτόπιας εκπαίδευσης, ιατρούς, νοσηλευτές, τεχνολόγους χειρουργείου και τεχνικούς βιοϊατρικού εξοπλισμού. Κρατήστε και συμβουλευέστε αυτό το εγχειρίδιο κατά την διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Παρακάτω περιγράφονται οι συμβάσεις που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο:

- Η λέξη **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** επισημαίνει ένα ζήτημα που σχετίζεται με την ασφάλεια. Να συμμορφώνεστε **ΠΑΝΤΟΤΕ** με τις πληροφορίες αυτές για να προλάβετε τον τραυματισμό ασθενών ή/και ιατρονοσηλευτικού προσωπικού.
- Η λέξη **ΠΡΟΣΟΧΗ** επισημαίνει ένα θέμα σχετικό με την αξιοπιστία του προϊόντος. Να συμμορφώνεστε **ΠΑΝΤΟΤΕ** με τις πληροφορίες αυτές για να προλάβετε βλάβη του προϊόντος.
- Η λέξη **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** συμπληρώνει ή/και διασαφηνίζει πληροφορίες σχετικές με τη διαδικασία.

Για περισσότερες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών ασφάλειας, για επιτόπια εκπαίδευση ή για την τρέχουσα βιβλιογραφία, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων της Stryker ή καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Stryker. Εκτός των ΗΠΑ, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη θυγατρική της Stryker.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο χρήστης ή/και ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρει οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σχετίζεται με το προϊόν τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή του Ευρωπαϊκού κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

## Ενδείξεις χρήσης

Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.

## Αντενδείξεις

Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.

## Περιγραφή

Ο σφιγκτήρας ασφάλισης χωρίς κλειδί (Locking Keyless Chuck) χρησιμοποιείται με σύρματα, ακίδες, μύτες τρυπανιού και διευρυντήρες διαμέτρου έως και 6,4 mm (1/4 ιντσών). Ο σφιγκτήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε λειτουργία πρόσθιας κίνησης, αντίστροφης κίνησης ή σε θέση ταλάντωσης. Μήκος: 108,7 mm, διάμετρος: 33 mm, βάρος: 285 g

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο σφιγκτήρας ασφάλισης χωρίς κλειδί παρέχεται με κλειδί, ωστόσο, το κλειδί χρησιμοποιείται ΜΟΝΟ όταν το παρελκόμενο δεν μπορεί να αφαιρεθεί με το χέρι. Δείτε την ενότητα *Για αφαίρεση ενός παρελκόμενου*.

## Για χρήση με

Ο σφιγκτήρας ασφάλισης χωρίς κλειδί System 8 1/4" (6,4 mm) προορίζεται για χρήση με τα παρακάτω περιστροφικά όργανα χειρός βαριάς χρήσης της Stryker:

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	REF
Περιστροφικό όργανο χειρός μίας σκανδάλης System 8 (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
Περιστροφικό όργανο χειρός διπλής σκανδάλης System 8 (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
Περιστροφικό όργανο χειρός μίας σκανδάλης του System 7	7203-000-000
Περιστροφικό όργανο χειρός διπλής σκανδάλης του System 7	7205-000-000
Περιστροφικό όργανο χειρός μίας σκανδάλης του System 6™	6203-000-000
Περιστροφικό όργανο χειρός διπλής σκανδάλης του System 6	6205-000-000
Περιστροφικό όργανο χειρός μίας σκανδάλης του ηλεκτρικού System 6 (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Περιστροφικό όργανο χειρός διπλής σκανδάλης του ηλεκτρικού System 6 (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

# Κατευθυντήριες οδηγίες ασφάλειας



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Πριν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού ή οποιουδήποτε εξαρτήματος που είναι συμβατό με αυτόν τον εξοπλισμό, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης. Προσέχετε ιδιαίτερα τις πληροφορίες ασφάλειας. Εξοικειωθείτε με τον εξοπλισμό πριν από τη χρήση.
- Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένους και πεπειραμένους επαγγελματίες του τομέα της υγείας στη χρήση αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.
- Ο επαγγελματίας του τομέα της υγείας που εκτελεί οποιαδήποτε επέμβαση είναι υπεύθυνος να αποφασίσει για την καταλληλότητα του εξοπλισμού αυτού και τη συγκεκριμένη τεχνική που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για κάθε ασθενή. Η Stryker, ως κατασκευαστής, δεν συνιστά κάποια χειρουργική επέμβαση ή τεχνική.
- Κατά την αρχική παραλαβή και πριν από κάθε χρήση, καθαρίζετε και αποστειρώνετε τον εξοπλισμό, όπως υποδεικνύεται. Δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών φροντίδας που παρέχεται με το όργανο χειρός.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Κατά την αρχική παραλαβή και πριν από κάθε χρήση, να θέτετε σε λειτουργία τον εξοπλισμό και να επιθεωρείτε κάθε εξάρτημα για τυχόν φθορά. ΜΗ χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εάν υπάρχει εμφανής ζημιά. Δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών φροντίδας που παρέχεται με το όργανο χειρός.
- Να σύρετε ΠΑΝΤΟΤΕ τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση λειτουργίας ασφάλισης όταν το όργανο χειρός βρίσκεται σε αδράνεια, πριν από την εγκατάσταση ενός προσαρτήματος ή παρελκομένου, ή όταν δίνετε το όργανο χειρός σε άλλο άτομο.
- ΜΗΝ επιχειρήσετε την εγκατάσταση ή την αφαίρεση οποιουδήποτε προσαρτήματος ή παρελκόμενου, ενόσω το όργανο χειρός είναι σε λειτουργία.



- ΜΗ θέτετε σε λειτουργία το όργανο χειρός στη θέση τρόπου λειτουργίας διάνοιξης με τρυπάνι κατά την εγκατάσταση ενός προσάρτηματος ή/και παρελκόμενου διευρυντήρα στο όργανο χειρός.
- Πριν από τη λειτουργία του οργάνου χειρός, να τραβάτε ΠΑΝΤΟΤΕ με ήπιες κινήσεις το προσάρτημα και το παρελκόμενο για να επιβεβαιώσετε ότι το προσάρτημα έχει κλειδώσει με ασφάλεια στο όργανο χειρός και ότι το παρελκόμενο έχει κλειδώσει με ασφάλεια στο προσάρτημα.
- Χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τον εξοπλισμό εντός των καθορισμένων τιμών περιβαλλοντικών συνθηκών. Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.
- Τηρείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τον συνιστώμενο κύκλο εργασίας, ώστε να αποτραπεί τυχόν υπερθέρμανση του εξοπλισμού. Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.
- ΜΗΝ πιάνετε και μην αγγίζετε οποιοδήποτε περιστρεφόμενο εξάρτημα ενώ λειτουργεί το όργανο χειρός.
- ΜΗΝ προχωρήσετε σε αποσυναρμολόγηση ή σέρβις αυτού του εξοπλισμού, χωρίς την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Φυλάσσετε ΠΑΝΤΟΤΕ τον εξοπλισμό εντός των καθορισμένων τιμών περιβαλλοντικών συνθηκών καθ' όλη την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του. Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν χρησιμοποιείται με το όργανο χειρός, το προσάρτημα που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο αποτελεί εφαρμοζόμενο εξάρτημα. Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.

## Παρελκόμενα



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Χρησιμοποιείτε μόνον εγκεκριμένο από τη Stryker εξοπλισμό, εκτός εάν καθορίζεται διαφορετικά.
- ΜΗΝ τροποποιείτε οποιονδήποτε εξοπλισμό, χωρίς την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.
- ΜΗΝ επαναχρησιμοποιείτε, επανεπεξεργάζεστε ή επανασυσκευάζετε μια συσκευή που προορίζεται για μία μόνο χρήση.

- Ένα τεχνολογικό προϊόν μίας χρήσης ενδέχεται να μην είναι σε θέση να αντέξει επανειλημμένη επεξεργασία αποστείρωσης χημικής, με χημικό ατμό ή με υψηλή θερμοκρασία.
- Χαρακτηριστικά σχεδιασμού ενδέχεται να καθιστούν δύσκολο τον καθαρισμό.
- Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης και να θέσει σε κίνδυνο τη δομική ακεραιότητα με αποτέλεσμα αστοχία κατά τη λειτουργία.
- Κατά την επανασυσκευασία, είναι δυνατόν να χαθούν κρίσιμες πληροφορίες προϊόντος.

Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές, ενδέχεται να προκληθεί λοίμωξη ή μετάδοση λοίμωξης από ασθενή σε ασθενή και να προκληθεί τραυματισμός του ασθενή ή/και του ιατρονοσηλευτικού προσωπικού.




**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για την πλήρη λίστα των παρελκομένων, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων της Stryker ή καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών της Stryker. Εκτός των ΗΠΑ, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη θυγατρική της Stryker.

Τα παρακάτω παρελκόμενα που είναι εγκεκριμένα από την Stryker πωλούνται ξεχωριστά:

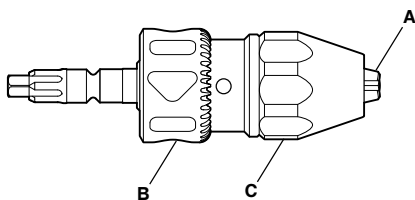
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	REF
Κλειδί σφιγκτήρα 1/4" (1/4" Chuck Key)	1331-001-009

## Ορισμοί

Τα σύμβολα που βρίσκονται στον εξοπλισμό ή/και στις ετικέτες επεξηγούνται σε αυτήν την ενότητα ή στον *Πίνακα ορισμού συμβόλων*. Δείτε τον *Πίνακα ορισμού συμβόλων* που παρέχεται με τον εξοπλισμό.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ
	Σήμα γενικής προειδοποίησης
	Ασφάλιση
	Απασφάλιση

## Χαρακτηριστικά



A	Σιαγόνες
B	Κολάρο
C	Χιτώνιο

## Οδηγίες

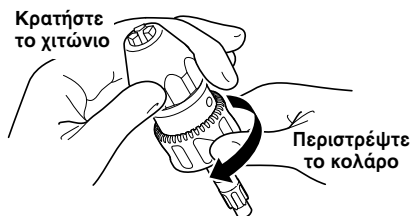


**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κλείνετε ΠΑΝΤΟΤΕ με το χέρι τις σιαγόνες για την ασφάλιση του παρελκομένου. ΜΗ θέσετε σε λειτουργία το όργανο χειρός για το αυτόματο κλείσιμο των σιαγόνων στο παρελκόμενο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν ο σφιγκτήρας είναι προσαρτημένος στο όργανο χειρός κατά την τοποθέτηση του παρελκομένου, περιστρέφοντας το κολάρο του σφιγκτήρα περιστρέφεται επίσης και ο μηχανισμός οδήγησης του οργάνου χειρός.

## Για εγκατάσταση ενός παρελκομένου

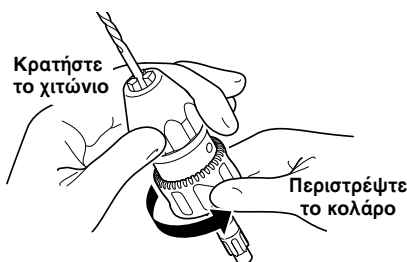
1. Κρατήστε το χιτώνιο με το ένα χέρι και περιστρέψτε το κολάρο με το άλλο χέρι για να ανοίξετε τις σιαγόνες.



2. Εισαγάγετε το παρελκόμενο στο κέντρο των σιαγόνων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** ΜΗ χρησιμοποιείτε το κλειδί σφιγκτήρα για να κλείσετε τις σιαγόνες σφιγκτήρα, καθώς με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η ασφάλιση του κολάρου και ενδέχεται να χαλαρώσουν οι σιαγόνες κατά τη λειτουργία του σφιγκτήρα σε αντίστροφη κίνηση ή θέση ταλάντωσης.

3. Κρατήστε το χιτώνιο και περιστρέψτε το κολάρο για να κλείσετε σφικτά τις σιαγόνες στο παρελκόμενο. Το κολάρο θα μετακινηθεί προς τα εμπρός με ένα ή περισσότερα κλικ που ακούγονται καθαρά. Συνεχίστε να περιστρέφετε το κολάρο μέχρι να σφίξει εντελώς.



4. Επιθεωρήστε οπτικά το παρελκόμενο, έτσι ώστε να βεβαιωθείτε ότι είναι κεντραρισμένο ανάμεσα στις σιαγόνες. Εάν το παρελκόμενο έχει τρεις ή έξι επίπεδες επιφάνειες, φροντίστε οι σιαγόνες να είναι ακριβώς κεντραρισμένες σε τρεις από τις επίπεδες επιφάνειες.
5. Τραβήξτε το παρελκόμενο, έτσι ώστε να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει στη θέση του.
6. Εγκαταστήστε τον σφιγκτήρα στο όργανο χειρός.

## Για αφαίρεση ενός παρελκόμενου

1. Αφαιρέστε τον σφιγκτήρα από το όργανο χειρός.
2. Κρατήστε το χιτώνιο με το ένα χέρι και περιστρέψτε το κολάρο με το άλλο χέρι για να ανοίξετε τις σιαγόνες.
3. Αφαιρέστε το παρελκόμενο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν δεν μπορείτε να ανοίξετε τις σιαγόνες του σφιγκτήρα με το χέρι, περιστρέψτε το κολάρο στη θέση απασφάλισης και χρησιμοποιήστε στη συνέχεια το κλειδί για να ανοίξετε τις σιαγόνες.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.

## Οδηγίες συντήρησης

Για οδηγίες επεξεργασίας και πληροφορίες απόρριψης/ανακύκλωσης, δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών συντήρησης που παρέχεται μαζί με το όργανο χειρός.

## Giriş

Bu kullanma talimatı el kitabı ürününüzün güvenli, etkin ve uyumlu kullanılmasını sağlaması amaçlanmış bilgileri içerir. Bu el kitabının hizmet içi eğitimciler, doktorlar, hemşireler, cerrahi teknoloji uzmanları ve biyomedikal ekipman teknisyenleri tarafından kullanılması amaçlanmıştır. Ürün ömrü boyunca bu referans el kitabını saklayın ve başvurun.

Bu el kitabında aşağıdaki ifadeler kullanılmıştır:

- Bir **UYARI**, güvenlikle ilgili bir meseleyi vurgular. Bu bilgiye hasta ve/veya sağlık personelinin yaralanmasını önlemek için DAİMA uyun.
- Bir **DİKKAT**, bir ürün güvenilirliği meselesini vurgular. Ürünün zarar görmesini önlemek için bu bilgiye DAİMA uyun.
- Bir **NOT**, işlemle ilgili bilgiye ektir ve/veya açıklama yapar.

Güvenlik bilgisi dahil olmak üzere ek bilgi, hizmet içi eğitim veya güncel literatür için Stryker satış temsilcinizle irtibat kurun veya Stryker müşteri hizmetlerini arayın. A.B.D. dışında, en yakın Stryker yan kuruluşuyla irtibat kurun.

**NOT:** Kullanıcı ve/veya hasta, tüm ciddi ürün ilişkili olayları üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Avrupa Üye Devletinin Yetkili Makamına bildirmelidir.

## Kullanım Endikasyonları

El kısmıyla sağlanan kullanma talimatına bakınız.

## Kontrendikasyonlar

El kısmıyla sağlanan kullanma talimatına bakınız.

## Tanımlama

Kilitlenen Anahtarsız Chuck (Locking Keyless Chuck), 6,4 mm (1/4 inç) çapa kadar teller, pinler, matkap uçları ve oyucuların uçlarını alır. Chuck ileri, geri veya osilasyon modlarında çalıştırılabilir. Uzunluk: 108,7 mm; Çap: 33 mm; Ağırlık: 285 g

**NOT:** Kilitlenen Anahtarsız Chuck bir anahtarla sağlanır; ancak anahtar SADECE aksesuar elle çıkarılmadığında kullanılır. *Bir Aksesuarı Çıkarmak için kısmına bakınız.*

## Şunlarla Kullanılmak Üzeredir

System 8 1/4 inç (6,4 mm) Kilitlenen Anahtarsız Chuck (System 8 1/4" Locking Keyless Chuck) ürününün şu Stryker Ağır İş Dönen El Kısımları (Heavy Duty Rotary Handpieces) ile kullanılması amaçlanmıştır:

TANIMLAMA	REF
System 8 Tek Tetikli Dönen El Kısmı (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 Çift Tetikli Dönen El Kısmı (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 Tek Tetikli Dönen El Kısmı	7203-000-000
System 7 Çift Tetikli Dönen El Kısmı	7205-000-000
System 6™ Tek Tetikli Dönen El Kısmı	6203-000-000
System 6 Çift Tetikli Dönen El Kısmı	6205-000-000
Elektrik System 6 Tek Tetikli Dönen El Kısmı (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Elektrik System 6 Çift Tetikli Dönen El Kısmı (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

## Güvenlik Direktifleri



### UYARILAR:

- Bu ekipmanı veya bu ekipmanla uyumlu herhangi bir bileşeni kullanmadan önce kullanma talimatını okuyun ve anlayın. Güvenlik bilgilerine özellikle dikkat edin. Kullanmadan önce ekipmana aşına hale gelin.
- Bu ekipmanı sadece bu tıbbi cihazın kullanımı konusunda eğitilmiş ve deneyimli sağlık bakımı uzmanları kullanmalıdır.
- Herhangi bir işlemi yapan sağlık uzmanı her hasta için kullanılan spesifik tekniği ve bu ekipmanın uygunluğunu belirlemekten sorumludur. Stryker, üretici olarak, cerrahi işlem veya teknik önermez.
- İlk alındığında ve her kullanımdan önce ekipmanı belirtildiği şekilde temizleyin ve sterilize edin. El kısmıyla sağlanan bakım talimatı el kitabına bakınız.

**UYARILAR:**

- İlk alındığında ve her kullanımdan önce ekipmanı çalıştırın ve her bileşeni hasar açısından inceleyin. Görülür hasar varsa ekipmanı KULLANMAYIN. El kısmıyla sağlanan bakım talimatı el kitabına bakınız.
- El kısmı boştayken, bir aksesuar veya eki kurmadan önce veya el kısmını başka bir kişiye verirken fonksiyon şalterini DAİMA güvenli moda konumuna kaydırın.
- El kısmı çalışırken bir eki veya aksesuarını kurmaya veya çıkarmaya KALKIŞMAYIN.
- El kısmına bir oyuncu eki ve/veya aksesuar kurulduğunda el kısmını matkap modu pozisyonunda ÇALIŞTIRMAYIN.
- El kısmını çalıştırmadan önce ekin el kısmına sağlam bir şekilde kilitlenmiş ve aksesuarın eke sağlam bir şekilde kilitlenmiş olduğundan emin olmak için ek ve aksesuarı DAİMA yavaşça çekin.
- Ekipmanı DAİMA belirtilen çevresel koşul değerleri dahilinde çalıştırın. El kısmıyla sağlanan kullanma talimatına bakınız.
- Ekipmanın aşırı ısınmasını önlemek için DAİMA önerilen çalışma döngüsünü izleyin. El kısmıyla sağlanan kullanma talimatına bakınız.
- El kısmı çalışırken herhangi bir döner bileşeni TUTMAYIN veya DOKUNMAYIN.
- Bu ekipmanı üreticinin onayı olmadan parçalara AYIRMAYIN veya servis VERMEYİN.

**DİKKAT:** Ekipmanı faydalı ömrü boyunca DAİMA belirtilen çevresel koşul değerleri içinde saklayın. El kısmıyla sağlanan kullanma talimatına bakınız.

**NOT:** El kısımlarıyla kullanıldığında bu el kitabında tanımlanan ek uygulanan parçadır. Daha fazla bilgi için el kısmıyla sağlanan kullanma talimatına bakınız.

## Aksesuarlar



### UYARILAR:

- Aksi belirtilmedikçe sadece Stryker onaylı ekipman kullanın.
- Herhangi bir ekipmanı üreticinin onayı olmadan modifiye ETMEYİN.
- Sadece tek kullanımlık olması amaçlanmış bir cihazı tekrar KULLANMAYIN, tekrar işleme SOKMAYIN veya tekrar PAKETLEMİYİN.
  - Tek kullanımlık bir cihaz kimyasal, kimyasal buhar veya yüksek sıcaklıkta sterilizasyonla tekrar işlemeye dayanamayabilir.
  - Tasarım özellikleri temizlemeyi zor hale getirebilir.
  - Tekrar kullanma bir kontaminasyon riski oluşturabilir ve cihazın yapısal bütünlüğünü olumsuz etkileyip operasyonel arıza yapmasıyla sonuçlanabilir.
  - Tekrar paketlenme sırasında kritik ürün bilgisi kaybedilebilir. Buna uymama enfeksiyon veya çapraz enfeksiyona neden olabilir ve hasta ve/veya sağlık personelinin zarar görmesine yol açabilir.

**NOT:** Tam bir aksesuar listesi için Stryker satış temsilcinizle irtibat kurun veya Stryker müşteri hizmetlerini arayın. A.B.D. dışında, en yakın Stryker yan kuruluşuyla irtibat kurun.

Şu Stryker onaylı aksesuarlar ayrı olarak satılır:

#### TANIMLAMA

#### REF

1/4" Chuck Anahtarı (1/4" Chuck Key)

1331-001-009

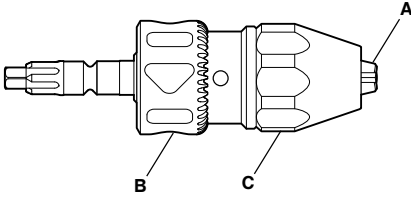
## Tanımlar

Ekipman ve/veya etiketlerde bulunan semboller bu bölümde veya *Sembol Tanımlama Tablosu* içinde tanımlanmıştır. Ekipmanla sağlanan *Sembol Tanımlama Tablosuna* bakınız.

SEMBOL	TANIM
	Genel uyarı işareti
	Kilitli
	Kilit aç



## Özellikler



A	Çeneler
B	Yaka
C	Kılıf

## Talimat

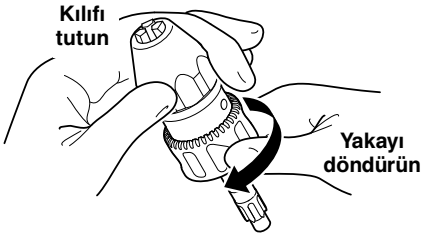


**UYARI:** Aksesuarı sabitlemek için DAİMA çeneleri manuel olarak kapatın. Çeneleri otomatikman aksesuar üzerinde kapatmak için el kısmını ÇALIŞTIRMAYIN.

**NOT:** Aksesuar kurulması sırasında chuck eğer el kısmına takılıysa chuck yakasını çevirmek el kısmı tahrik mekanizmasını da döndürür.

## Bir Aksesuar Kurmak için

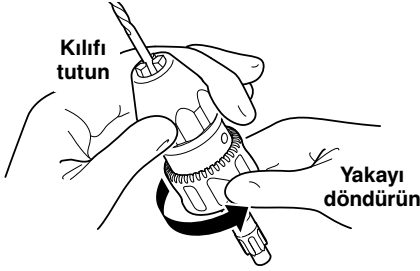
1. Kılıfı bir elle tutun ve çeneleri açmak için yakayı öteki elle döndürün.



2. Aksesuarı çenelerin ortasına yerleştirin.

**NOT:** Chuck çenelerini kapatmak için chuck anahtarını KULLANMAYIN çünkü yakanın kilitletmesini önler ve chuck ters veya osilasyon modlarında çalıştırıldığında çenelerin gevşemesine neden olabilir.

3. Kılıfı tutun ve çeneleri aksesuar üzerine sıkıca kapatmak için yakayı çevirin. Yaka bir veya birkaç duyulabilir tıklamayla ileri hareket edecektir. Yakayı maksimum sıklığa kadar döndürmeye devam edin.



4. Çenelerde ortaladığından emin olmak için aksesuarı görsel olarak inceleyin. Aksesuarın üç veya altı düz kısmı varsa çenelerin düz kısımların üçü üzerinde doğrudan ortaladığından emin olun.
5. Aksesuarı sağlam olduğundan emin olmak üzere çekin.
6. Chuck'ı el kısmına kurun.

## Bir Aksesuarı Çıkarmak için

1. Chuck'ı el kısmından çıkarın.
2. Kılıfı bir elle tutun ve çeneleri açmak için yakayı öteki elle döndürün.
3. Aksesuarı çıkarın.

**NOT:** Chuck çeneleri elle açılmazsa, yakayı kilit açma pozisyonuna döndürün ve sonra çeneleri açmak için anahtarı kullanın.

## Sorun Giderme

El kısmıyla sağlanan kullanma talimatına bakınız.

## Bakım Talimatı

İşleme talimatı ve atma/geri dönüştürme bilgileri için el kısmıyla birlikte verilen bakım talimatı el kitabına bakınız.

## はじめに

本取扱説明書は、製品を安全かつ有効に準拠して使用するための情報が含まれています。本使用説明書は、院内トレーナー、医師、看護師、外科技術者、生物医療機器技術者が使用するためのものです。製品寿命期間は、常に本取扱説明書を保管して参照してください。

本説明書では、以下の表記法を使用しています：

- 警告は、安全性に関連する事項を示します。患者や医療スタッフの傷害を防ぐため、必ずこの記載内容に従ってください。
- 注意は、製品の信頼性に関する事項を示しています。製品の損傷を防ぐため、必ずこの記載内容に従ってください。
- 注記は手順に関する情報を補足または明確にします。

安全性情報、院内トレーニング、または現時点の論文などの追加情報が必要な場合は、Stryker販売代理店にお問い合わせいただくか、Strykerカスタマーサービスまでお電話ください。米国外では、お近くのStrykerの子会社までお問い合わせください。

**注記：**製品による重大な事故が生じた場合、その使用者及び/又は患者は、製造会社並びにその居住地とされる欧州連合加盟国の所轄官庁に報告する必要があります。

## 適応

ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。

## 禁忌

ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。

## 品目

ロッキングキーレスチャック (Locking Keyless Chuck) は、最大 6.4 mm (1/4インチ) までの直径のワイヤー、ピン、ドリルビット、リーマーに対応します。チャックは、フォーワード、リバース、またはオシレートモードで操作できます。長さ：108.7 mm、直径：33 mm、重量：285 g

**注記：**ロッキングキーレスチャックにはキーが付いていますが、アクセサリーが手で取り外せない場合にのみ、キーを使用します。アクセサリーの取り外し方法の項を参照してください。

## 併用製品

System 8 1/4インチ (6.4 mm) ロッキングキーレスチャック (System 8 1/4" Locking Keyless Chuck) は、以下のStrykerヘビーデューティロータリーハンドピース (Heavy Duty Rotary Handpieces) と併用するように設計されています：

説明	REF
System 8シングルトリガー ロータリーハンドピース (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8デュアルトリガーロータリーハンドピース (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7シングルトリガーロータリーハンドピース	7203-000-000
System 7デュアルトリガーロータリーハンドピース	7205-000-000
System 6™ シングルトリガー ロータリーハンドピース	6203-000-000
System 6デュアルトリガー ロータリーハンドピース	6205-000-000
電動式System 6シングルトリガーロータリーハンドピース (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
電動式System 6デュアルトリガーロータリーハンドピース (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

## 安全に関する指示



### 警告：

- 本器具もしくは本器具と互換性のある部品を使用する前に、使用説明書を熟読し内容を理解してください。安全性に関する情報に特に注意を払ってください。使用前に本器具について熟知しておいてください。
- 本装置は、訓練を受け経験のある医療従事者のみが使用してください。
- 本器具使用の妥当性、および各々の患者に適した手術手技を判断し決定するのは、処置を実施する医療従事者の責任です。Strykerは製造業者であり、手術手技や外科的方法を推奨する立場にはありません。
- 初回受領時および各使用前に、指定されたように器具の洗浄と滅菌を行ってください。ハンドピースに添付されている手入れの方法マニュアルを参照してください。

**警告:**

- 初回受領時および各使用前に、器具を作動させて損傷がないかすべての構成部品を点検してください。損傷が明らかかな場合は、器具を絶対に使用しないでください。ハンドピースに添付されている手入れの方法マニュアルを参照してください。
- ハンドピースが停止しているとき、アタッチメントまたはアクセサリーを取り付ける前、またはハンドピースを別の手に手渡すときは、必ず機能スイッチをセーフモードの位置にスライドさせてください。
- ハンドピースを操作している最中に、絶対にアタッチメントやアクセサリーを取り付けたり取り外そうとしたりしないでください。
- リーマーアタッチメントまたはアクセサリーがハンドピースに取り付けられているときは、絶対にハンドピースをドリルモードの位置で作動させないでください。
- ハンドピースを作動させる前に、アタッチメントおよびアクセサリーを軽く引っ張って、アタッチメントがハンドピースにしっかりと固定されていることと、アクセサリーがアタッチメントにしっかりと固定されていることを必ず確認してください。
- 本器具は、必ず規定環境条件値内で作動させてください。ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。
- 本器具の過熱を防ぐため、必ず推奨のデューティサイクルに従ってください。ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。
- ハンドピースの作動中は、絶対に回転している構成部品をつかんだりさわったりしないでください。
- 製造業者の許可なしに本器具を絶対に解体または修理しないでください。

**注意:** 本器具は、その耐用年数全体を通し、常に規定環境条件値内で保管してください。ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。

**注記:** ハンドピースと併用する場合、本使用説明書に記載のアタッチメントは装着部です。さらに詳しい情報は、ハンドピースに添付の取扱説明書を参照してください。

# アクセサリー



## 警告:

- 特に指定のない限り、Stryker認定の器具のみを使用してください。
- いずれの器具も製造業者の許可なしに絶対に改造しないでください。
- 単回使用が限定されている装置は、絶対に再使用、再処理または再包装しないでください。
  - 単回使用装置は、化学滅菌、化学的蒸気滅菌、または高温滅菌による再処理に耐えられない可能性があります。
  - 設計上の特徴のため、洗浄が困難な場合があります。
  - 再使用は汚染のリスクをもたらす、本器具の構造的完全性を損ない、操作上の不具合をもたらす恐れがあります。
  - 再包装されると、製品に関する重要な情報が失われる可能性があります。

指示に従わない場合、感染または交差感染が発生し、患者や医療スタッフが損傷を負う恐れがあります。

**注記:**アクセサリーの全リストについては、Stryker販売代理店にお問い合わせいただくか、Strykerカスタマーサービスまでお電話ください。米国外では、お近くのStrykerの子会社までお問い合わせください。

Stryker認定の以下のアクセサリーは、別売品となっています:

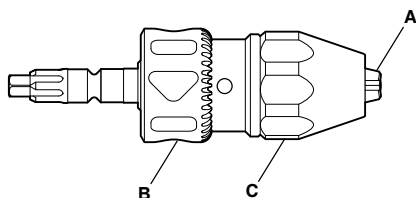
説明	REF
1/4チャックキー (1/4" Chuck Key)	1331-001-009

## 定義

本器具やラベリングに記載されたシンボルの定義は、本項またはシンボル定義表に示します。本器具に同梱のシンボル定義表を参照してください。

シンボル	定義
	一般的な警告信号
	ロック
	アンロック

## 各部とその機能



A	ジョー
B	カラー
C	スリーブ

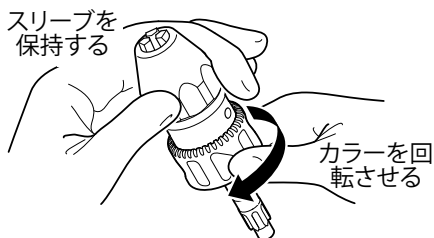
## 使用説明

**警告:** ジョーは必ず手動で閉じて、アクセサリーを固定してください。アクセサリー上のジョーを自動的に閉じるために絶対にハンドピースを作動させないでください。

**注記:** アクセサリーの取り付け中にチャックがハンドピースに取り付けられている場合は、チャックカラーを回転させると、ハンドピースのドライブ機構も回転します。

## アクセサリーの取り付け方法

1. 一方の手でスリーブを保持し、もう一方の手でカラーを回転させてジョーを開けてください。



2. ジョーの中央にアクセサリーを挿入します。

**注記:** 絶対にチャックを使ってチャックジョーを閉じないでください。これによって、カラーがロックされなくなるか、リバーズまたはオシレートモードでチャックを操作する場合にジョーが緩む可能性があります。

- スリーブを保持し、カラーを回転させて、ジョーをアクセサリの上でしっかり閉じてください。カチッという音が1回以上聞こえて、カラーが前進します。引き続き、最大の締め付け度までカラーを回転させます。



- アクセサリの目視点検を行い、それがジョーの中央にあることを確認してください。アクセサリの3または6の平坦面がある場合は、ジョーが平坦面の3つの上で中心にあることを確認してください。
- アクセサリを引っ張ってそれが確実に装着されていることを確認してください。
- チャックをハンドピースに取り付けます。

## アクセサリの取り外し方法

- ハンドピースからチャックを取り外します。
- 一方の手でスリーブを保持し、もう一方の手でカラーを回転させてジョーを開けてください。
- アクセサリを取り外します。

**注記:**手でチャックジョーを開くことができない場合は、カラーをアンロック位置に回転させてから、キーを使用してジョーを開きます。

## トラブルシューティング

ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。

## 手入れの方法

処理手順および廃棄/リサイクルについての情報は、ハンドピースに添付されている手入れの方法マニュアルをご覧ください。



# 前言

本使用说明手册含有能确保安全而有效并且合规地使用产品的信息。本手册可由在职培训师、医师、护士、外科技师和生物医学设备技师使用。在本产品的使用寿命期内，请妥善保管本参考手册以便查阅。

本手册中使用下列惯用语：

- 警告强调与安全有关的问题。请始终遵守此信息内容以防止对患者和/或医护人员造成伤害。
- 注意一词强调一项产品可靠性问题。请始终遵守此信息内容以防止造成产品损坏。
- 注补充和/或阐述程序相关信息。

如果您需要附加信息，包括安全信息、在职培训或最新的文献，请联系您的 Stryker 销售代表，或致电 Stryker 客户服务部门。美国境外的客户，请与离您最近的 Stryker 分公司联系。

**注：**用户和/或患者应向制造商及用户和/或患者所在的欧洲成员国的主管当局报告任何与产品有关的严重事故。

## 适用范围

参阅操作柄随附的使用说明。

## 禁忌症

参阅操作柄随附的使用说明。

## 描述

锁定无钥匙卡盘 (Locking Keyless Chuck) 可操作直径达 6.4 mm (1/4 英寸) 的钢丝、钻针、钻头和铰刀。卡盘可以在正向、反向或振荡模式下操作。长度：108.7 mm；直径：33 mm；重量：285 g

**注：**锁定无钥匙卡盘附带一把钥匙；然而，仅当用手无法取出附件时才可使用该钥匙。参阅要拆卸附件部分。

## 应用范围

System 8 1/4 英寸 (6.4 mm) 锁定无钥匙卡盘 (System 8 1/4" Locking Keyless Chuck) 预期与下列 Stryker 强力旋转操作柄 (Heavy Duty Rotary Handpieces) 配合使用：

说明	REF
System 8 单触发开关旋转操作柄 (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 双触发开关旋转操作柄 (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 单触发开关旋转操作柄	7203-000-000
System 7 双触发开关旋转操作柄	7205-000-000
System 6™ 单触发开关旋转操作柄	6203-000-000
System 6 双触发开关旋转操作柄	6205-000-000
电动 System 6 单触发开关旋转操作柄 (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
电动 System 6 双触发开关旋转操作柄 (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

## 安全指令



### 警告：

- 使用此设备或与此设备兼容的任何组件之前，应阅读并理解使用说明。尤其要注意有关安全内容。使用前先熟悉设备。
- 只有在对本医疗器械的使用经过专门培训且熟练的专业医护人员方可使用本设备。
- 实施任何手术操作的医护人员都有责任确定本设备以及所采用的特定技法是否适用于每位患者。作为制造商，Stryker 不推荐外科手术操作或技法。
- 在初次接收以及每次使用前，请按照指示对设备进行清洁和灭菌。请参阅随操作柄一起提供的保养说明手册。

**警告：**

- 在初次接收及每次使用之前，请运行设备，并检查各组件是否有损坏。如有明显损坏，不得使用任何设备。请参阅随操作柄一起提供的保养说明手册。
- 操作柄闲置，安装夹具或附件前，或将其递给其他人员时，务必将功能开关设定在安全模式位置。
- 在操作柄运转期间，不得尝试安装或拆卸夹具或附件。
- 当操作柄安装有铰孔器夹具和/或附件时，不得在钻孔模式位置运行操作柄。
- 操纵操作柄前，务必轻拉夹具和附件，确认夹具已牢固锁定在操作柄上，而附件也牢固锁定于夹具上。
- 始终在规定的的环境条件值下操作本设备。参阅操作柄随附的使用说明。
- 始终遵循建议的工作周期，以防止设备过热。参阅操作柄随附的使用说明。
- 操作柄运行时，不得抓握或触摸任何旋转组件。
- 切勿在未获得制造商授权的情况下拆解或维修该设备。

**注意：**在设备的整个使用寿命期内，始终将其存放在规定的的环境条件值内。参阅操作柄随附的使用说明。

**注：**当配合操作柄使用时，本手册所述的夹具属于触身部件。有关更多信息，请参阅操作柄随附的使用说明。

# 附件



## 警告：

- 除非另有说明, 仅限使用 Stryker 认可的设备。
- 切勿在未获得制造商授权的情况下修改设备。
- 请勿重复使用、重新处理或重新包装仅可一次性使用的器械。
  - 一次性使用器械可能无法承受化学、化学蒸汽或高温灭菌再处理。
  - 设计特点可能会使清洁较为困难。
  - 重新使用可能产生污染的风险, 并损害其结构的完整性, 导致操作故障。
  - 重新包装可能丢失关键的产品信息。
 未能遵守可能造成感染或交叉感染, 并导致患者和/或医护人员受伤。

**注:**如果需要完整的附件列表, 请与 Stryker 销售代表联系, 或致电 Stryker 客户服务部门。美国境外的客户, 请与离您最近的 Stryker 分公司联系。

以下 Stryker 认可的附件另售：

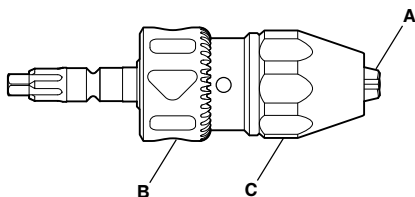
说明	REF
1/4 英寸卡盘钥匙 (1/4" Chuck Key)	1331-001-009

# 定义

本部分或符号定义表中定义了位于设备上和/或标签上的各种符号。参阅本设备所附的符号定义表。

符号	定义
	一般性警告标志
	锁定
	打开

## 功能部件



A	卡盘口
B	锁止箍
C	衬套

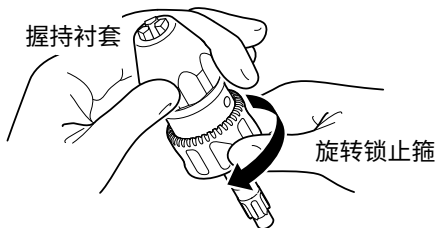
## 说明

**警告:** 务必手工关闭卡盘口, 以锁牢附件。不得通过运转操作柄来自动关闭卡盘口, 使其咬住附件。

**注:** 如果在附件安装过程中卡盘安装到操作柄上, 旋转卡盘锁止箍也将旋转操作柄驱动机构。

## 要安装附件

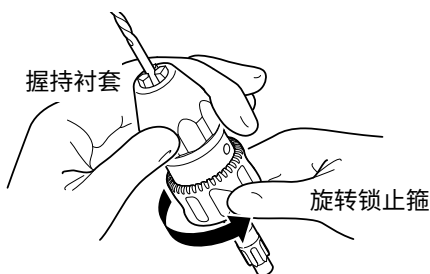
1. 一只手握持衬套, 另一只手旋转锁止箍来打开卡盘口。



2. 将附件插入卡盘口中心。

**注:** 请勿使用卡盘钥匙关闭卡盘口, 因为当卡盘在反向或振荡模式下操作时, 这一操作会阻止锁止箍锁定, 并且可能导致卡盘口松动。

- 握持衬套并旋转锁止箍，牢固地锁住卡盘口上的附件。锁止箍将向前移动，并发出一声或更多响亮的咔哒声。继续旋转锁止箍以达到最大密封性。



- 目视检查附件，确认其位于卡盘口的中央位置。如果附件有三个或六个平面，请确保卡盘口正处于三个平面的中心。
- 用力拉附件，确保其已被卡牢。
- 将卡盘安装到操作柄上。

## 要拆卸附件

- 将卡盘从操作柄上拆卸下来。
- 一只手握持衬套，另一只手旋转锁止箍来打开卡盘口。
- 拆卸附件。

**注：**如果用手无法打开卡盘口，旋转锁止箍至打开位置，然后使用钥匙打开卡盘口。

## 故障排除

参阅操作柄随附的使用说明。

## 保养说明

有关处理的说明和处置/回收的信息，请参阅操作柄随附的保养说明手册。

## 소개

이 사용 설명서에는 안전하고 효과적이며 규정에 따른 제품 사용을 위한 정보가 나와 있습니다. 이 설명서는 현장 교육 담당자, 의사, 간호사, 수술 기술사, 생물의학 장비 기술자가 사용합니다. 제품 수명 기간 동안 이 참고용 설명서를 보관하고 참고하십시오.

다음 표기 관례가 이 설명서에서 사용됩니다.

- 경고는 안전 관련 사안을 강조합니다. 환자 및/또는 의료 담당 직원의 부상을 예방하려면 항상 이 정보를 따르십시오.
- 주의는 제품 신뢰성 사안을 강조합니다. 제품 손상을 방지하려면 항상 이 정보를 따르십시오.
- 참고는 절차상 정보를 보완 및/또는 설명합니다.

안전 정보, 현장 교육 또는 최신 문헌을 비롯한 추가 정보가 필요한 경우, Stryker 현지 영업직원 또는 Stryker 고객 서비스에 문의하십시오. 미국 이외의 지역의 경우 Stryker의 현지 자회사로 문의하십시오.

**참고: 사용자 및/또는 환자는 일체 중대한 제품 관련 사례를 사용자 및/또는 환자가 거주하는 유럽 회원국의 관할 당국 및 제조업체 양측에 보고해야 합니다.**

## 용도

핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.

## 금지 사항

핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.

## 설명

키가 없는 잠금 물림쇠(Locking Keyless Chuck)는 와이어, 핀, 드릴 비트, 확공기를 최고 6.4 mm(1/4인치) 직경까지 조종합니다. 물림쇠는 정방향, 역방향 또는 왕복 모드로 작동할 수 있습니다. 길이: 108.7 mm, 직경: 33 mm, 중량: 285 g

**참고: 키가 없는 잠금 물림쇠에는 키가 제공되지만 이 키는 손으로 부속장치를 분리할 수 없을 때만 사용합니다. 부속장치 탈거하기 절을 참고하십시오.**

## 병용 제품

System 8 1/4인치(6.4 mm) 키가 없는 잠금 물림쇠(System 8 1/4" Locking Keyless Chuck)는 다음 Stryker 헤비 듀티 회전식 핸드피스(Heavy Duty Rotary Handpieces)와 함께 사용합니다.

설명	REF
System 8 단일 트리거 회전식 핸드피스 (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 이중 트리거 회전식 핸드피스 (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 단일 트리거 회전식 핸드피스	7203-000-000
System 7 이중 트리거 회전식 핸드피스	7205-000-000
System 6™ 단일 트리거 회전식 핸드피스	6203-000-000
System 6 이중 트리거 회전식 핸드피스	6205-000-000
전기 System 6 단일 트리거 회전식 핸드피스(Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
전기 System 6 이중 트리거 회전식 핸드피스(Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

## 안전 지침



경고:

- 본 기기 또는 본 기기와 호환성이 있는 구성 요소를 사용하기 전에 지침을 잘 읽고 숙지하십시오. 안전 정보에 특별히 주의를 기울이십시오. 사용하기 전에 장비에 익숙해져야 합니다.
- 본 기기는 많은 훈련과 경험을 가진 의료 전문인만이 사용해야 합니다.
- 일체의 시술을 하는 의료 전문인에게 본 장비의 사용 적합성과 각 환자에게 사용할 특정 기술을 결정할 책임이 있습니다. 제조업체인 Stryker는 수술 과정 또는 기법을 권고하지 않습니다.
- 처음 기기를 받았을 때, 그리고 매번 사용하기 전에 지시된 바대로 기기를 세척하고 멸균하십시오. 핸드피스와 함께 제공된 관리 지침 설명서를 참고하십시오.



**경고:**

- 처음 장비를 수령했을 때 그리고 매번 사용하기 전에 장비를 작동해 보고 각 구성 요소에 손상이 없는지 점검하십시오. 손상이 발견되면 장비를 사용하지 마십시오. 핸드피스와 함께 제공된 관리 지침 설명서를 참고하십시오.
- 핸드피스를 사용하지 않을 때, 부착물이나 부속장치를 설치하기 전, 또는 핸드피스를 다른 사람에게 전해 줄 때 항상 기능 스위치를 안전 모드 위치로 미십시오.
- 핸드피스가 작동하는 동안에는 부착물이나 부속장치를 설치하거나 제거하지 마십시오.
- 핸드피스에 확공기 부착물 및/또는 부속장치가 설치되어 있는 경우에는 핸드피스를 드릴 모드 위치에서 작동하지 마십시오.
- 핸드피스를 작동하기 전에, 부착물과 부속장치를 살짝 당겨 부착물이 핸드피스에 단단히 고정되어 있고 부속장치가 부착물에 단단히 고정되어 있는지 항상 확인하십시오.
- 항상 장비를 명시된 환경 조건 수치 내에서 작동하십시오. 핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.
- 항상 권장 듀티 사이클을 준수하여 기기의 과열을 방지하십시오. 핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.
- 핸드피스가 작동하는 동안 회전하는 구성 요소를 잡거나 만지지 마십시오.
- 제조업체의 승인 없이는 이 장비를 분해하거나 수리하지 마십시오.

**주의:** 장비를 사용 수명 기간 내내 항상 명시된 환경 조건 수치 내에서 보관하십시오. 핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.

**참고:** 핸드피스와 함께 사용하는 경우, 본 설명서에 설명된 부착물은 적용 부품입니다. 자세한 정보는 핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.

## 부속장치



경고:

- 별도로 명시되어 있지 않은 한, Stryker 승인 장비만 사용하십시오.
- 제조업체의 승인 없이는 장비를 개조하지 마십시오.
- 본 장비는 일회용이므로 재사용, 재처리 또는 재포장하지 마십시오.
  - 일회용 기기는 화학적, 화학 증기 또는 고온 멸균 재처리로 인해 손상될 수 있습니다.
  - 구조상 세척이 어려울 수 있습니다.
  - 재사용하면 오염 위험이 발생하고 구조 무결성이 훼손되어 작동 오류를 초래할 수 있습니다.
  - 재포장하는 동안 필수적인 제품 정보가 손실될 수 있습니다.

이러한 지침을 준수하지 않으면 감염 또는 교차 감염을 초래하여 환자 및/또는 의료진이 부상을 입을 수 있습니다.

참고: 부속장치의 전체 목록은 Stryker 현지 영업직원 또는 Stryker 고객 서비스에 문의하십시오. 미국 이외의 지역의 경우 Stryker의 현지 자회사로 문의하십시오.

다음 Stryker 승인 부속장치들은 별도로 판매됩니다.

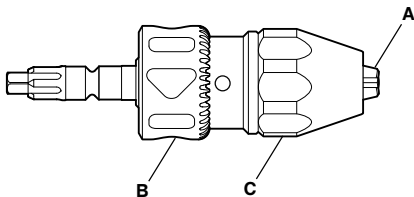
설명	REF
1/4인치 물림쇠 키(1/4" Chuck Key)	1331-001-009

## 정의

장비 및/또는 라벨에 있는 기호는 이 절 또는 기호 정의 차트에 정의되어 있습니다. 장비와 함께 제공된 기호 정의 차트를 참조하십시오.

기호	정의
	일반 경고 기호
	잠금
	잠금 해제

## 구조



A	턱
B	칼라
C	슬리브

## 지침

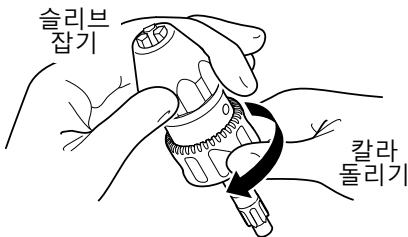


**경고:** 항상 손으로 턱을 닫아 부속장치를 고정하십시오. 부속장치의 턱을 자동으로 닫기 위해 핸드피스를 작동하지 마십시오.

**참고:** 부속장치 설치 시 물림쇠가 핸드피스에 부착되어 있는 경우 물림쇠 칼라를 회전하면 핸드피스 구동 메커니즘 또한 회전합니다.

## 부속장치 설치하기

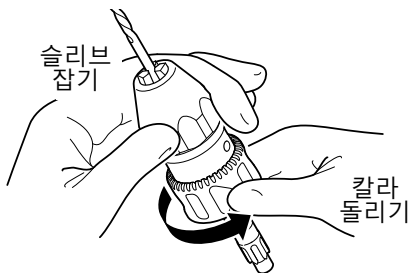
1. 한 손으로 슬리브를 잡고 다른 한 손으로 칼라를 돌려서 턱을 여십시오.



2. 부속장치를 턱의 중앙으로 삽입하십시오.

**참고:** 물림쇠 키를 사용하여 물림쇠 턱을 닫지 마십시오. 그러면 칼라가 잠기지 않게 되며 척을 역방향이나 왕복 모드로 작동할 때 턱이 헐거워질 수 있습니다.

3. 슬리브를 잡고 칼라를 돌려서 부속장치의 턱을 단단히 닫으십시오. 한 번 이상의 딸깍 소리가 나면서 칼라가 정방향으로 이동합니다. 칼라를 계속해서 돌려서 최대로 조이십시오.



4. 부속장치가 턱의 중앙에 있는지 육안으로 점검하십시오. 부속장치에 3개 또는 6개의 평평한 면이 있는 경우, 턱이 평평한 면 3개가 턱의 중앙에 삽입되도록 하십시오.
5. 부속장치를 잡아당겨 고정되었는지 확인하십시오.
6. 물림쇠를 핸드피스에 설치하십시오.

## 부속장치 탈거하기

1. 핸드피스에서 물림쇠를 분리하십시오.
2. 한 손으로 슬리브를 잡고 다른 한 손으로 칼라를 돌려서 턱을 여십시오.
3. 부속장치를 분리하십시오.

**참고:** 손으로 물림쇠 턱을 열 수 없는 경우, 칼라를 잠금 해제 위치로 돌린 후 키를 사용하여 턱을 여십시오.

## 문제 해결

핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.

## 관리 지침

처리 지침 및 폐기/재활용 정보는 핸드피스와 함께 제공된 관리 지침 설명서를 참고하십시오.









**Stryker Instruments**

1941 Stryker Way

Portage, Michigan

(USA) 49002

1-269-323-7700

1-800-253-3210

**stryker**<sup>®</sup>